



2019年6月20日，李小林会长会见应我会邀请访华的巴拿马国民大会主席雅尼贝尔·阿夫雷戈一行。



宋敬武副会长与参加“中俄青年同走70年友谊路”的中俄双方青年代表在活动启动仪式后合影

《友声》刊名语出
《诗经·小雅·伐木》中
“嘤其鸣矣，求其友声”。

» 目录

面对面

04 采访保加利亚驻华大使格里戈尔·波罗扎诺夫阁下 / 本刊记者

纪念中国与中东欧 7 国建交 70 周年

06 中捷关系的推动者、践行者——捷克前总统克劳斯 / 霍玉珍

08 《中国与中东欧 7 国建交 70 周年》专刊——保加利亚 / 伊斯克拉·杜姆科娃博士

10 中罗友谊的杰出使者 / 骆东泉

12 捷中两国正式建交前后的故事 / 白漪葛

友好视野

14 见证东西文明交融的“流浪国宝” / 连建磊

17 我和我的秘鲁朋友眼中的习近平 / 孟可心

19 刘德有与中日两国青年及日本友人座谈侧记 / 沈海婷

21 我们的“一带一路” / 王 琪

23 中国奇迹 / 基尼斯·德斯尔瓦

文化交流

24 迦南杂记 / 李 哲

26 “最中国”遇见“最意大利” / 杨 乐

29 航海王巡展与中日青年文化交流 / 刘雯雯 王 灏

30 大型原创音乐剧《追梦·青春》在人民大会堂成功演出 / 刘雯雯 华家广

31 曲水流觞 / 刘雯雯



温暖回眸

- 32 贝家花园往事 / 何 雁
- 36 老董和他的小城故事 / 抚顺市友协 兰 岩
- 38 李约瑟与艾黎的中国情结 / 刘国忠

友城之间

- 43 江西声音再次唱响英伦 / 江西省友协
- 44 “2019 匈牙利青少年南粤文化行”成功举办 / 广东省友协
- 45 江西省政府代表团出席第五届中美省州长论坛 / 江西省友协
- 47 用“中法对话会”架国际友谊之桥 / 彭州市委外事办

友协简讯

- 48 李小林会长会见美国加州政要代表团 / 陈 敏
- 48 谢元副会长会见美国 UPS 公司全球公共事务总裁劳拉·莱恩 / 靳航航
- 49 户思社副会长出席 2019 “环太平洋国家艺术展”开幕式 / 牟 育
- 49 林怡副会长会见以色列市长代表团 / 宫 旭
- 50 宋敬武副会长会见日本经济同友会中国委员会委员长岩本敏男 / 王 磊
- 50 李希奎秘书长赴杭州出席“浙江国际经济论坛”及“全球可持续发展基金成立仪式” / 邵 帅
- 51 日本北九州大连交流协会代表团访问沈阳 / 沈阳市友协
- 51 沈阳市对外友协主办“爱在沈阳”华晨宝马在沈外籍员工及家属中国传统文化体验交流活动 / 沈阳市友协
- 52 成都魅力在尼泊尔大地惊艳绽放 / 成都市友协
- 52 “莫斯科牵手成都”系列活动在蓉举行 / 成都市友协



用中文和英文出版

封面：2019年8月12日，李小林会长会见伊朗中国友好协会主席阿哈德·穆罕默迪。

主管、主办：中国人民对外友好协会

主编：高卫民

地址：中国北京台基厂大街1号

邮编：100740

传真：010-65122782

印刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司

国内统一刊号：CN11-1233/D

国际标准刊号：ISSN1003-5303

网址：www.cpaffc.org.cn

电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

采访保加利亚驻华大使 格里戈尔·波罗扎诺夫阁下

本刊记者

保加利亚是紧随苏联之后最早承认中华人民共和国、并同新中国建立外交关系的国家之一。今年既是新中国成立70周年，也是中国和保加利亚建立70周年。70年来，中保双边关系虽经历过波折起伏，但近年来两国各领域的交流与合作得到日益发展。今年7月，保加利亚总统鲁门·拉德夫访华，中国国家主席习近平同其在北京人民大会堂举行会谈，两国元首宣布将中华人民共和国同保加利亚共和国关系提升为战略伙伴关系。大使阁下，您能否就中保建立70年来双边关系的发展谈谈您的看法？

2019年保加利亚和中国迎来建交70周年。保加利亚是世界上第二个与中国建交的国家。1949年10月3日，就在中国政府提议建交的一天后，时任保加利亚外长弗拉基米尔·波普托莫夫向中国外长周恩来做出了积极回应。如今70年后，中国欣欣向荣，取得巨大经济发展和社会进步，成为世界第二大经济体。70年来，保中两国经过共同努力在政治、经济、文化和教育等双边合作领域取得重大成果。

我愿借此机会向为70年来推动

保中两国关系发展和增进保中民族间相互理解做出巨大贡献的老前辈们，包括政治家、外交家、企业家、教育家以及艺术家们，致以诚挚的感谢。我也真心希望保中两国进一步携手，加强双边合作，为下一代谋福利。中国古代圣贤孔子曾说“往者不可谏，来者犹可追”。让我们共同期待保中合作伙伴关系在未来能够得到深化发展。

在这里我想举一个保中双边友好及民族互信的生动案例。2018年5月，在中国喜马拉雅山脉的希夏邦马峰，一名保加利亚公民在攀登过程中失踪，中方立即展开搜救行动。我想再次衷心感谢中国政府在这次搜救行动中对保加利亚政府给予的大力支持，这次搜救在中国境内堪称史无前例。

保加利亚是连接欧亚大陆的桥梁，地理位置优越。在“一带一路”倡议、中国与中东欧国家“1+17”合作平台等共同推动下，双方交往日趋多元。大使阁下，您对未来中保两国开展各领域务实合作有何期待？

去年，保中两国推进高级别政

治对话，凝心聚力将双边关系提升到一个新的高度。李克强总理对保加利亚进行正式访问并出席于2018年7月在索菲亚举行的第七次中国—中东欧国家领导人会晤为上述发展注入了强大动力；保中友好合作关系得到进一步巩固，合作高度得到新的提升，合作区域得到更大拓展。2018年10月召开的第四届16+1地方领导人会议又为推动双边关系的发展提供了后续动力。如今保中两国地方交流也积极展开。两国企业合作进一步增强，这也对双边关系的发展产生了巨大影响。

2019年7月，保加利亚总统鲁门·拉德夫阁下访华，并与习近平主席会谈，双方同意将双边关系提升为战略伙伴关系，进一步扩大在旅游、农业、贸易、投资、创新与科技、基础设施等领域的合作。

我对保中务实合作的期待是扩大保加利亚对中国的出口，吸引更多中国投资、游客及学生到保加利亚，加强双方在学术、文化、地方政府等方面的合作及人文交流。我希望保加利亚的产品可以更多地进入中国市场。

在这我列举几个有关两国双边

务实合作成果的例子：位于索菲亚的全球伙伴中心（GPC）将确保中国与中东欧国家进行透明合作，增强有关欧盟法律法规的意识。全球伙伴中心计划组织有关贸易、投资与基建等方面的培训与咨询活动，以便中国企业更好地了解欧盟及中东欧国家的立法。保加利亚是农业合作示范区所在地，也是 17+1 倡议下首个电商示范中心所在地。我们很高兴看到两国地方政府间的合作正在不断增加。在此我想特别赞扬一下江西省，他们为索菲亚地区的官员和专家组织了首届农业研讨会。这只是保中战略伙伴关系在地方层面进行落实的一个缩影。这种务实合作有助于改善两国民生，增进相互理解。

在保加利亚，中国文化对保加利亚民众具有强烈的吸引力。越来越多的保加利亚人全参与庆祝中国新年、观看中国题材的纪录片、学习汉语等等。大使阁下，请问您对进一步加强中保两国间的文化交流有何建议？

保中两国在文化与教育领域的交流空前频繁。两国也正在努力加强科技领域的合作。两国大学间的合作日益扩大，民间友好交往也正在为下一代描绘出更加美好的未来。正因为如此，保加利亚的大学生愿意到中国来学习中文从而开阔视野，也正因如此，中国的大学生愿意到保加利亚这个欧盟成员国去留学。

这也解释了为什么中国人民会选择到欧洲的十字路口——保加利亚旅游，探索其自然之美，领略其独特的历史文化。目前，在保加利亚约有 4000 名学生在学习中国的语言文化。同时在中国学习保加利亚语的中国学生也越来越多。我很高兴看到在中国已经有 4 所大学开设了保加利亚语课程。最近我们举办了第一届保加利亚语演讲比赛，旨在展示中国的保加利亚语言教学的优良传统和成绩，鼓励中国企业和地方政府雇用这些有保加利亚语专长的人员，以利于更好地巩固两国关系、增强贸易与投资合作、促进人文交流。我作为保加利亚驻华大使，将会继续努力推动两国有关省市建立友好城市关系，支持双方学校、智库、文化机构等进行交流与合作。

最后，我想说中餐馆在保加利亚也极受欢迎。许多保加利亚民众

购物时也更愿意选择在中国的网店上购买。

保加利亚濒临黑海，旅游资源丰富，是欧洲历史悠久的古国之一，全国各地历史遗存众多，拥有多处世界文化和自然遗产。对许多中国民众来说，保加利亚的玫瑰油、酸奶非常知名。中国连续多年是世界第一大出境旅游客源国，保加利亚也是中国公民出境旅游的目的地国。大使阁下，请您介绍一下保加利亚在旅游方面有哪些优势，以及您个人特别推荐的旅游目的地是什么？

正如我上面提到的，去年在中国中东欧国家合作倡议框架下，保加利亚举办了两场重要会议，也邀请到李克强总理访问首都索菲亚。在李克强总理和保加利亚总理博伊科·鲍里索夫共同出席的新闻发布会上，他谈到了自己参观保加利亚



保加利亚驻华大使格里戈尔·波罗扎诺夫

拥有七千年历史的最古老金器，表示希望把保加利亚及其丰富的旅游资源呈现给中国民众。

习近平主席说，旅游是不同国家、不同文化交流互鉴的重要渠道，是发展经济、增加就业的有效手段，也是提高人民生活水平的重要产业。

尽管保加利亚只占欧洲面积的 2%，但却有 4,0000 处历史遗迹，记录在案的还有 36 处文化遗址，160 座修道院，300 多座博物馆和美术馆。

我想提一下保加利亚今年的几个旅游亮点。让保加利亚人引以为傲的是我们拥有 2019 欧洲文化之都——普罗夫迪夫。在那儿各种各样的活动会贯穿全年。我希望你们都可以趁此机会去普罗夫迪夫看看。提到保加利亚，人们也一定不会忘记其知名产品，如酸奶、玫瑰、蜂蜜和红酒。这些都是保加利亚文化和美食中比不可少的组成部分。希望读者朋友们也可以去保加利亚参加玫瑰谷的玫瑰节、酸奶节、流连在奢华的酒窖和城堡里，沉浸在遍布全国各地的天然矿温泉里。

保加利亚政府部门，包括外交部和保加利亚驻华大使馆，都致力于推动中国游客前往保加利亚。今年，保加利亚已经在中国的 15 座城市设立了签证申请中心，所有中国公民都可以在以上中心办理签证。十分期待未来能够开通往返保加利亚和中国的直飞航班，这样两国人民的空间距离会缩短，心的距离也就更近了。■

中捷关系的推动者、践行者 ——捷克前总统克劳斯

——写在中捷建交 70 周年之际

霍玉珍

今年是新中国成立 70 周年，也是中国同捷克等中东欧国家建交 70 周年。

蓦然回首，不禁感叹时光荏苒。10 年前，我任中国驻捷克大使时为庆祝新中国 60 华诞暨中捷两国建交 60 周年举行活动的情景宛如昨日，历历在目，翻开当时我与捷克总统克劳斯的合影更勾起我对捷克及中捷关系的破冰者、推动者、践行者的美好回忆。

克劳斯曾先后担任原捷克斯洛伐克联邦政府财政部长、副总理，捷克共和国总理、众议院主席和两任总统，是中东欧剧变后一直活跃

在捷克政坛的常青树，也是独具特色、颇受尊敬的政治家。熟悉欧洲现代史的朋友一定对“天鹅绒分离”并不陌生。

1993 年 1 月 1 日，捷克与斯洛伐克分别独立建国，创造了国际关系史上原属同一国家的两个民族和平分手的典范。时任捷克共和国总理的克劳斯便是这一进程的主要推动者。

经济学家出身的克劳斯还堪称捷克经济改革的“总设计师”，由其发明的“投资券私有化”改革方案不仅减弱了体制转轨对捷克经济的严重冲击，而且有效调动了广大

民众主动参与改革的积极性。在他的领导下，捷克经济成功转型，且率先走出低谷并跻身中东欧国家经济发展前列。

克劳斯更积极主张发展对华关系，并为促进捷中友好与双边务实合作做出了重要贡献。1989年11月，捷克斯洛伐克发生剧变，政治转制、社会转轨、经济转型，中捷关系亦骤然变冷。捷克独立后，时任总理的克劳斯凭借其敏锐的洞察力，看到了实行改革开放的中国在发展进程中展现出的巨大潜力，多次表达希望改善捷中关系并尽早访华的愿望。

经双方共同努力，克劳斯于1994年10月成功访华，掀开了中捷关系史上新的一页，并作为首位访华的捷克共和国总理被载入史册。在与捷方共同筹备和组织此访过程中，我注意到，克劳斯不仅高度重视此访，而且做足了功课。

他深入研究了1992年邓小平南巡讲话，对中国的改革开放政策有着准确深入的理解。访问中，他用三个中国城市形象地勾画了中国的整体发展：“西安代表了中国的历史，北京展现了中国现状，上海则标志着中国的未来”。

访问结束后，他还在捷克报刊撰文讲述访华观感，介绍中国社会经济发展情况，并特别提到：中国的改革开放使人民的幸福指数上升，物质极大丰富，商品琳琅满目，街上行人的穿着远比欧洲时尚，中国

的建设速度令人难以置信，且足以改变世界对中国的看法。

2004年，时隔10年后克劳斯又以首位捷克共和国总统身份正式访华，填补了东欧剧变后捷克国家元首无访华纪录的空白，中捷关系再次得到显著提升。克劳斯总统的这次中国之行长达8天，足迹从北到南、从东到西，到访了北京、上海、成都、香港等多地。我有幸再次陪同其访问，并清晰记得他自豪地对我说：“10年前我作为总理访华时曾用中国城市描述过中国的发展趋势，对中国的腾飞充满信心，10年后我的预言得以应验，实践证明，我与中国领导人心有灵犀。”

克劳斯总统作为具有远见卓识的政治家，不仅推动了捷中关系的改善和发展，而且对促进中欧关系发展同样发挥了重要作用。2008年12月，原拟在法国召开的第十一次中欧领导人会晤因东道国领导人会见达赖而被迫推迟，中欧关系遭遇挫折。2009年5月，克劳斯总统利用捷克担任欧盟轮值主席国之机，积极推动中欧重启对话，促成第十一次中欧领导人会晤在布拉格成功举办，并给予温家宝总理率领的中国代表团高规格接待。这次会晤取得丰硕成果，向外界发出了积极的政治信号，标志着中欧关系重回健康发展轨道，对中国同欧盟增进政治互信、深化互利合作，共同推动中欧全面战略伙伴关系意义重大。

伴随中捷关系的持续发展，我同克劳斯总统夫妇的工作关系和个人友谊不断深化。或许是出于对女性的尊重，也或许是因为我是为数不多的能讲捷克语的外国使节，但我更相信重要的是出于对中国大国地位的重视，克劳斯总统对我格外青睐。他经常邀请我参加总统府举办的各类活动，主动请我介绍中国各领域发展情况，并多次应邀出席中国使馆举办的招待会和宴会。尤其令我感动的是，在我离任之际，总统夫妇专门在总统府金色大厅为我和丈夫设宴饯行，使我成为首个受邀在金色大厅做客的外国使节。不久前，在捷克使馆工作的同事告诉我，克劳斯在会见中国新任驻捷大使张建敏时还特意询问我的近况。时隔9年，克劳斯依然记得我，这令我很感动。

克劳斯卸任总统后，仍然不忘对中国发展，特别是“一带一路”倡议的关注，并一直在为促进捷中友好发挥着余热。今年5月，他还专程到访南京大屠杀遇难同胞纪念馆，向遇难者献上鲜花并郑重写下留言：“我们不能忘记历史，要避免反人类的暴行再度发生。”其对中国人民的深厚情谊溢于言表。

建交70周年无疑是中捷关系史上的一座里程碑。站在新的历史起点上，期待两国有识之士以克劳斯先生为楷模，以推动和践行中捷友好合作为己任，共同书写中捷人民友谊的新华章。■

《中国与中东欧 7 国建交 70 周年》专刊 ——保加利亚

保加利亚中国友好联合会秘书长

伊斯克拉·杜姆科娃博士

那是一个阳光明媚的早晨。金秋的北京，湛蓝的天空，万里无云，此情此景让来京两周的我想起了故乡索非亚。

1962 年的 10 月 1 日，上午 9 点左右，我们一群来自北京大学的外国留学生聚集在天安门广场上。我们站在紫禁城墙下的看台上，而中华人民共和国和中国共产党的领导人即将从左边登上城墙，出现在那高高的观礼台上。

我环顾四周，一切都让我感到新鲜。我旁边是一位佛教僧侣，这场景我还是第一次见到。僧侣的一切都让我感到惊讶：他的姿态、他脸上那特别平静的表情、他的衣服以及衣服的配色，我还记得他穿的是棕偏红色和黄色搭配在一起的那种“古老的金色”衣服，这样的搭配在我们欧洲人眼里很是陌生但却不得不说搭配得很成功。其实从我一到中国就对身边各种陌生的颜色搭配感到惊讶。在中国好像只需要

找到彼此相和的色系并搭配在一起，就能收到不错的效果，比如红配蓝，在颐和园廊顶和廊柱的装饰图案里就有深红和深蓝色的搭配。

在我们不远处站着外国驻华使馆代表，他们来自欧洲和亚洲的社会主义国家、古巴、瑞士等国。而另一边台上聚集着很多人，听说那里是中国党和国家的各级领导人，是企业、学校、科研院所的负责人以及工人代表等各行各业的佼佼者。

就在这时，在高高的看台上已经出现了中国党和国家的领导人。他们离我们的距离太远，以至于我们无法看清他们的面容。

各方站定之后，中华人民共和国成立十三周年庆祝活动就此拉开帷幕。看台旁走过社会各界的代表：有生产一线的工人、高校的教师和学者等等。

少数民族代表给我留下极其深刻的印象。他们每个人都身着民族服装，从样式到颜色都尽显独特，

从北方服饰的温暖厚重到南方服饰的丝质轻薄，我们看到了中国少数民族不一样的美。

通过书本我知道中国是一个多民族的国家，每个民族都保留着自己独特的习俗，而当我在现场亲眼见到中国的这种民族独特性，我完全被震撼了，这就是我之所以对参与庆典活动的少数民族代表难以忘怀的原因。

当然，难以忘怀的还有那激荡全场的昂扬气势，要知道 1962 年对于新中国的人民来说是一段多么艰难的岁月。

庆典结束后，邀请我们参加此次活动的北京大学外国留学生处的工作人员把我们带向了观礼台高层的入口，于是，我们走进了紫禁城。

我们被带到了一排矮房子里。左边是高高的落地窗，而花坛就这么沿着窗边一线排开。这里种着菊花和天竺牡丹，一朵朵地栽在六七十公分高的深绿色釉面花盆里。

右侧是三四间敞着门的厅，面积都不大，厅门是用褐色的原木做的，在中间的那间厅里有十来个人，都是男性。他们中有几个人面朝走廊一侧，而我们正沿着走廊缓缓地向前走。

人群中两位穿着亮灰色华达呢面料西服的人一下子就映入了我的眼帘：毛泽东和周恩来。他们友善地看着我们，那一刻，连同他们的面容成为了我脑海中几十年都挥之不去的深刻记忆。也许领袖就是有这样一种能力，他们不仅可以用伟大的思想凝聚众人，还能够长久地留存在别人的记忆里。

今年恰逢保加利亚和中国建交七十周年。保加利亚人民共和国是继苏联之后，世界上第二个在中华人民共和国宣告成立之日便承认其地位的国家。

过去的七十年，两国关系经历跌宕起伏：

—快速发展期。在上世纪五十年代的短短几年中，保加利亚人民共和国总理和其他国家领导人纷纷到访中国，中国与保加利亚在各领域开始发展双边关系，其中也包括互留留学生。当时的中国因其在农业领域取得的巨大成就引发保加利亚的浓厚兴趣。

—在上世纪的六七十年代，很遗憾，两国关系进入了停滞期。

—逐渐恢复正常关系和扩大各领域合作期。中国人民对外友好协会会长王炳南在上世纪八十年代中

期的出访为两国关系的切实发展作出了巨大贡献。保中两国领导人在上世纪八十年代后半期的互访为两国关系的全面发展打下了基础。

—上世纪九十年代两国合作的某些领域步入了缩紧期。

—从本世纪初到最近十年，两国包括地区层面的多领域合作开始进入拓展期。

最近二十五到三十年间，两国在文化、教育领域的合作取得了积极的进展。1990年，“汉语言文学”专业首先在索非亚大学开设，不久后又在保加利亚的又一古城——大特尔诺沃开设。在索非亚和保加利亚其它多个城市的学校里都开设了汉语课程。在索非亚大学还建立了保加利亚唯一一所孔子学院。

保加利亚对在中国发生的一切都表现出浓厚的兴趣。在保加利亚出现了越来越多关于中国的书籍。从1989年庆祝中华人民共和国成立四十周年和实施改革开放十周年的《中国：革命和改革》一书出版之后，相继问世的还有波波夫院士的重量级学术成果《中国的经济奇迹》、《邓小平文选》、《中国农业改革》、《中国：从古至今的经济社会发展》等。而关于中国文学，不论是经典的还是现代的，也有一系列作品与读者见面。

上述作品中的一部分正是由保加利亚中国友好联合会成员创作的。保中友联是成立于1993年的非政府性组织，自协会成立之日起，主席一职一直是由著名的经济学家、二

战中保加利亚反法西斯地下抵抗运动积极分子、索非亚大学前校长尼科尔·波波夫院士担任，直至2015年波波夫院士辞世。协会领导中不乏广受赞誉的学者、大学教授、商界代表和著名的汉学家。保中友联的主要任务是促进两国在多领域关系的建立、巩固和加深保加利亚社会对中国的了解。我会通过积极的工作引发了保加利亚社会各界对中国的关注并在保加利亚树立了良好的威信，中国在改革方面取得的巨大成功成为吸引保方关注的重要原因之一。

中国用四十年的时间取得了巨大的改革成就，与此同时，中国在其它领域所取得的成就也受到了广泛的关注。我很幸运成为中国四十年改革头十年的见证人之一，这是因为从1980到1990年，我几乎每年都到访中国，除了北京，我到访过中国的很多省份。我很开心看到中国的面貌每年都有变化，也很开心见证了中国克服一个又一个的困难，比如凭证配给制度很快被取消、快速地建起各式房屋、铺设崭新的马路。在我两度到访中国间隔的12至14个月间，中国人的生活水平极大地得到了改善。毫无疑问，中国的年轻一代过上了比他们的父母更为幸福的生活。所有这一切都让中国的朋友们感到高兴，也值得其它国家的人们认真思考。

祝我们的中国朋友们国庆七十年节日快乐！

祝愿我们未来取得新的成绩！■

中罗友谊的杰出使者

——追忆罗中友协主席杜米特雷斯库

骆东泉

罗中友协主席弗洛雷亚·杜米特雷斯库先生辞世已整整一周年了。但是，他的音容笑貌依然留在我们心中，挥之不去。

弗洛雷亚·杜米特雷斯库于 1927 年 4 月 4 日出生在罗马尼亚南部泰莱奥尔曼县戛尔代什蒂村的一个农民家庭；1949 年布加勒斯特经济学院财务—贷款系毕业开始从事金融工作；1969 年到 1978 年任罗马尼亚财政部长；1978 年到 1983 年任罗驻华大使；1984 年到 1989 年任罗马尼亚国家银行行长，之后任罗马尼亚储蓄银行副行长；1995 年起任罗中友好协会主席。杜米特雷斯库长期从事经贸和金融领域研究，成果丰硕，撰写和出版多部著作和大量论文，为罗马尼亚经济发展，货币稳定作出了巨大贡献，曾荣获三级劳动勋章和“罗马尼亚共和国之星”二级勋章等荣誉。同时，他致力于中罗两国和两国人民之间的友好合作关系，成为中罗友谊的杰出使者。

中罗两国朋友深切悼念

2018 年 4 月 16 日杜米特雷斯库离世的噩耗，令曾同他有过接触的

中罗两国朋友深感悲伤。大家纷纷通过邮件、微信表达对他的崇敬和缅怀之情，赞扬他为人诚肯，知识渊博，工作踏实。

中国人民对外友好协会和中罗友好协会联名发去唁电说：“杜米特雷斯库长期致力于罗中友好关系的发展。多年来，他领导罗马尼亚中国友好协会向罗民众宣传介绍中国政治、经济和传统文化，为促进两国友好务实合作、增进两国人民友谊做出杰出贡献。中国人民失去了一位伟大的朋友。”中国国际广播电台罗语网刊登了悼念文章。

罗马尼亚“欧洲蒂图列斯库基金会”主席、前总理阿德里安·纳斯塔塞称：“杜米特雷斯库的离世对我们大家都是一个损失。他为我们国家、为中罗关系做了许多有益的事。”

“罗中之家”负责人表示：“杜米特雷斯库是罗中合作关系的推动者，一位致力于全面发展两国人民间传统合作关系的外交家。”

罗中友协副主席维维安·万恰先生指出：“罗马尼亚失去了一位伟大的人物，他的双脚深深扎根于祖国土地，眼光投向全球，他心里

装着罗马尼亚，脑海里装着全世界。”

罗马尼亚白求恩式援华医生扬库的女儿塔妮娅女士说：“获悉杜米特雷斯库去世的消息令我深感悲痛，他一生对罗中关系是那么的上心和投入。今年（2018 年）春节前夕，如此高龄的他还参加了中国使馆的一次活动并发表了长篇讲话，阐述在新形势下进一步发展罗中两国友好合作关系的重要性和必要性。”

一位杰出的大使

弗洛雷亚·杜米特雷斯库任驻华大使期间，从中国高层领导、各部委负责人到罗语界人士，他同中方各界广泛接触、紧密联系。他走访了中国大多数省份，了解、挖掘两国合作的新领域、新机遇和新潜力。通过他的细致工作和双方共同努力，八十年代两国贸易额曾创下 10 亿美元的历史记录，使罗马尼亚在东欧国家中处于遥遥领先的地位。

2003 年接受国际台记者李家渔采访时，杜米特雷斯库回忆说：“在罗马尼亚一些重要代表团访华时，我曾多次同改革开放的总设计师邓小平见面。有一次会见时，邓小平

问我：“作为一个经济学家，您对于中国提出的在未来 20 年内国内生产总值翻两番的目标有什么看法？”我回答说：“中国具有一切可能和力量实现国内生产总值发展的宏伟目标。但条件是必需改变经济体制，因为只有变革才能激励人们的积极性和责任心。”实际证明邓小平制定的方针让中国提前实现了这个目标，没有用 20 年，而是 15 年。”

杜米特雷斯库高度重视罗中关系，他指出，“罗中两国建交以来，这些关系得到了很好的发展，富有实质性。正如两国领导人所说的，关系深入，富有成果，是一种特殊的关系，是两国共赢的关系。”

发起成立并领导罗中友协

罗马尼亚 89 剧变导致社会、政治制度发生改变。为在新的历史条件下进一步推动两国传统友好合作关系的发展，1995 年杜米特雷斯库把许多中国人民的朋友组织在一起，发起成立了“罗马尼亚—中华人民共和国友好协会”。然后他不辞辛劳、马不停蹄到全国各省市，把当地各界对华友好人士组织起来，成立罗中友协地方分会。每有分会成立，他都到会祝贺并发表演讲。他指出：“在成立分会的过程中发现，罗马尼亚各地方省政府对发展罗中友好合作关系有着强烈的愿望。同时也发现目前的罗马尼亚，各个政党，虽然执政理念不同，但在对中国关系上所采取的政策却完全一致，那就是进一步加强罗中友好关系。”

但是，同罗大多数政界人士一样，杜米特雷斯库对 89 年之后两国关系的进展是不满意的。他认为，“罗马尼亚不要仅仅致力于发展同欧盟的关系，也应该同中国这样的老朋友发展关系。”他走遍了罗马尼亚的城市乡村进行调查研究。他说，“迄今为止所作的努力还不能满足罗马尼亚人民希望发展同中国关系的愿望。罗马尼亚特别希望同中国发展关系，因为这样的关系是双赢的，既有利于罗马尼亚，也有利于中国。”

多年来，杜米特雷斯库先生曾多次访问中国，回国后在罗马尼亚媒体发表文章，客观介绍并高度赞扬中国改革开放取得的巨大成就。他说：“中国在二十世纪末给世界带来惊喜，她将在二十一世纪为世界创造奇迹。”

他高度重视中国国际台罗语广播在推动两国传统友好合作关系方面所发挥的作用，每当国际台代表访问罗马尼亚，他都会亲自会见并设宴欢迎。每当国际台到罗马尼亚举办听众见面活动，他会都率罗中友协理事会的领导成员一起参加，并发表热情洋溢的讲话。2004 年他率罗中友协代表团访华期间来到国际台作客并接受采访。他指出：“中国国际广播电台罗语广播客观及时，在罗马尼亚影响日益扩大，赢得越来越多的听众，在罗中两国人民之间架起了一座友谊桥梁。”

一部中罗关系的巨著

罗中友协成立后，杜米特雷斯

库主席同协会理事会成员决定实施一项宏伟计划：编辑出版《浓情挚意万万千，罗中关系三百年》丛书。他们挖掘、动员、组织对罗中两国传统友好合作关系作出重大贡献的罗马尼亚汉学家和中国罗语学者及有关人士撰写回忆文章。这套丛书共四卷，分别于两国建交 50、55、60 和 65 周年的 1999、2004、2009 和 2014 年出版，中罗两国 191 位人士撰写了 234 篇文章，记载两国友好交往与合作，称颂中罗两国传统友谊。这套丛书的出版发行是以弗洛雷亚·杜米特雷斯库为首的罗中友协为两国友好事业作出的重大贡献，必将载入两国关系史册。

2009 年，时任中国人民对外友好协会副会长李小林女士访罗时代表中国政府和中国人民授予杜米特雷斯库先生“人民友好使者”称号和奖章。这是中国向为促进人民间友谊、维护世界和平作出杰出贡献的各国友好人士颁发的最高奖项。

的确，杜米特雷斯库是中罗友好的杰出使者。他为发展和增进中罗两国和两国人民间的传统友好合作关系坚持不懈地努力，直至生命的最后一刻。他说：“罗中两国人民间的友谊是两国友好关系的基石。进一步推动罗中友谊是我毕生的使命。”

弗洛雷亚·杜米特雷斯库先生离开我们已经整整一周年了，但他的言行在中罗两国友谊史上留下了光辉的一页，我们两国人民将永远缅怀他。■

捷中两国正式建交前后的故事

白漪葛（捷克）

到今年 10 月 6 号，捷克和中国已经建交七十周年。

1949 年 10 月 1 日中华人民共和国向全世界宣告成立。捷克斯洛伐克政府仅仅过五天时间，紧跟在苏联之后，立即承认新中国，是最早与中国建立外交关系的国家之一。两国友好关系的发展之早和快，是众所周知的。但是捷政府与中共之间的联系在新中国成立之前，就已经开始了，这是大多数人所不知道的。

早在 1948 年秋，捷克斯洛伐克政府就已同意中共设立新华社布拉格分社。分社由 8 人组成，吴文焘是领导人，工作人员有胡国诚、章蟾华等。当时因他们持有南京国民党政府的护照，在布拉格就可以申请到去欧洲各国的签证，为中共解放区开展对欧洲以及世界各国的国际事务赢得了便利。1949 年春，在捷克政府邮电部门大力支持下，与中共解放区开展了电讯业务，4 月 14 日，新华社布拉格分社电台建立，正式抄收新华社总社英文电讯，这是新华社在国外建立的第一个电台。新华社布拉格分社有三项任务：1）抄收中共新华社总社的英文电讯，把内容打字油印后，分发到捷克、东西欧、美洲以至非洲和印度等地，

宣传当时中国的形势；2）把欧洲的各大主要报刊杂志、广播电台等对中国国共两党的评论文章，用英文或中文发给新华社总社；3）承担对外联络任务。中共中央授权他们代表中共解放区开展国际外交事务，吴文焘在布拉格就曾就近出席了多次国际性会议。布拉格分社在吴文焘先生领导下，各项工作均取得了优异成绩。吴文焘曾任新华社副社长、新华社东北总分社社长，1953 年春，吴文焘离开布拉格回国，调任国家外文出版社副社长。胡国城先生在

布拉格还收获了爱情，娶了一位捷克姑娘为妻，胡先生的子女现还在捷克生活。

1949 年 4 月，原定在法国巴黎举行保卫世界和平大会，中国共产党派出了由 40 人组成的代表团参加，团长是郭沫若先生。他们乘坐火车前往巴黎，在途经西伯利亚时，突然得知法国政府拒绝发给入境签证。此时，捷东方研究所所长普鲁谢克建议由捷克政府邀请该代表团访问捷克，捷克政府接受了该建议。在捷克政府的鼎力相助下，保卫世界



魏斯科普夫大使和夫人以及捷克驻华使馆工作人员

和平大会就在布拉格设立了分会场，中共代表团在布拉格分会场上，宣读原准备在巴黎大会上的发言稿。由此，由 72 国代表参加的世界和平大会，终于在巴黎和布拉格两地同时成功举行，此次大会还选出了常设委员会，大大推动了世界和平运动的发展。

访问布拉格的中共代表团成员中有作家，画家等文化界人士，也包括著名画家徐悲鸿先生。他们带来了许多延安出版的小说、画册等刊物，如受到人们广泛喜爱的《白毛女》等作品，代表团将这些书籍与刊物全部赠送给捷克东方研究所。捷克汉学家便开始把这些作品翻译成捷、英文，积极向全世界介绍延安的文化。

代表团在布拉格期间恰逢中国人民解放军攻下南京的胜利时刻，捷克政府举办了隆重的庆祝集会，与中国朋友一起庆祝百万雄师过大江的壮举。后来，郭沫若先生应邀去欧洲著名学府查理大学演讲时，查理大学授予他荣誉博士学位，演讲稿还在《新东方》（Novy Orient）杂志上发表。

解放军最初占领南京时，南京还有捷克驻国民党政府的大使馆，不过，那时捷大使已经离开中国，捷使馆一等秘书也随同李宗仁先生去了广州，大使馆只留下一位工作人员。解放军接管南京后，黄华先生出任南京军管会外侨事务处处长，他邀请苏联、捷克斯洛伐克、波兰

三国的使馆官员，共同商讨新中国即将成立的相关合作事宜。后来，这三个国家，最先承认新中国，最先与新中国建立了外交关系。

1950 年 1 月，捷克斯洛伐克大使馆迁到北京，成为继苏联后在北京开展工作的大使馆。那时，当苏驻华大使，陪同毛泽东主席访问莫斯科时，在北京就只有一位外国大使，就是捷克斯洛伐克驻新中国的第一任大使魏斯科普夫。

魏斯科普夫是一位资深外交家，在驻华之前，曾在捷克驻美大使馆工作，后又任捷克驻瑞士大使。1950 年 1 月份开始在北京工作。刚刚成立的新中国的外交人员中有许多新手。捷驻华大使馆积极热忱地帮助新中国培养外交人才，大使馆成了一所中国人学习外交知识和外

交礼仪的学校。学习内容丰富多彩，捷克专家向学员们介绍国际外交礼仪、外宾的接待、举办宴会以及欢迎外国元首时的重要礼宾活动的安排，并介绍大使夫人应如何展示高雅的气质，外交人员的太太如何参与等。魏斯科普夫与中国外交界结下深厚的友谊，得到了中国政府和外交界人士的好评。他为新中国外交事业作出的努力与贡献，至今还深深刻在人们的脑海中。■

本文 2019.4.14 写于布拉格，2019.4.23 由吴瑞钧（中国人民对外友好协会）帮助中文整理。

本文作者白漪葛，毕业于捷克查理大学汉学系，曾任职于捷驻华大使馆，退休后为捷中友好事务奔忙，现任捷华协会秘书。



1950 年 1 月 13 日魏斯科普夫大使向中华人民共和国中央人民政府副主席刘少奇递交国书（当时毛泽东主席正在访问苏联）

见证东西文明交融的“流浪国宝”

——记阿富汗国家宝藏展

连建磊

流光溢彩的黄金王冠、栩栩如生的象牙浮雕、精美绝伦的山羊塑像……230余件（套）阿富汗珍宝，璀璨夺目，描绘出阿富汗悠久灿烂的文明图景，向世界展示出阿富汗作为东西文明交汇中心的独特价值，也诠释了古丝绸之路文明交融互鉴的历史渊源。

在亚洲文明对话大会期间，“器服物佩好无疆——东西文明交汇的阿富汗国家宝藏”展亮相清华大学艺术博物馆，展览的主题“器服物佩好无疆”语出中国古代典籍《穆天子传》，书中记载了周穆王曾经巡游西方，邂逅西王母，得见诸多奇珍异宝，遂以“器服物佩好无疆”来形容各种器具、服饰和物件的精美，此次展览的价值由此可见一斑。

一、文明的十字路口

阿富汗，地处欧亚大陆心脏地带，被东方的帕米尔高原、南方的南亚次大陆、西方的伊朗高原和北方的中亚草原地带所包围。阿富汗属中亚国家，沟通东西方，连接中亚、西亚和南亚，在历史上被称为通向南亚大陆的“锁钥”，战略地

位非常重要，自古为兵家必争之地。波斯王国、突厥、蒙古都曾在这片土地上留下印记，这也让阿富汗成为诸多文明的“大熔炉”，滋养了伊斯兰教、印度教，亦是佛教圣土。玄奘大师也踏上过阿富汗的土地。

历史上，曾有各种文化在阿富汗地区碰撞、融合。居鲁士大帝远征时曾将它并入波斯；亚历山大大东征在这里建立过希腊化城邦；大约

公元前250年前后，还建立起曾经显赫一时的巴克特里亚王朝，也就是中国当时所称的大夏国，是亚洲最富饶的地区之一，也是丝绸之路中段最重要的地区之一。

阿富汗同中国的渊源可追溯至两千余年前。据《史记》、《汉书》记载，月氏人（古代游牧民族）原本居住于敦煌和祁连山之间，被匈奴人打败后，便一路向西迁移，经



过大宛（今费尔干纳盆地），征服了大夏，在妫水（阿姆河）的北岸设立王庭。约公元前 139 年至 130 年间，月氏人来到阿富汗北部，灭掉塞种人的旧“大夏”，建立了新“大夏”。公元前 129 年，张骞到访，首次在阿富汗这片土地上留下中国人的足迹。张骞第二次出使西域时，还来到了大月氏首都蓝氏城，也就是如今阿富汗的瓦齐拉巴德。到了唐朝时期，中国与阿富汗间的往来更加频繁，借由丝绸之路频繁的贸易往来，两地之间的交流和了解，也从经济、贸易领域扩展到文化、艺术等层面。

鉴于阿富汗独特的地理位置和历史价值，使其在中西方文化、贸易交流史上占有重要的地位，这里曾孕育出璀璨夺目的特色文化，也使阿富汗得到“文明的十字路口”的美誉。

二、熠熠生辉的多文明交融

本次展出的 230 余件（套）阿富汗珍宝，按四个出土地点，即法罗尔丘地、阿伊哈努姆古城遗址、蒂拉丘地和贝格拉姆古城遗址划分单元，分别展示了青铜时代、希腊化时期、月氏人入侵至贵霜王朝建立之前、贵霜王朝四个历史时期的珍贵文化遗产，是古代多文明互融交汇的见证。

法罗尔丘地

1965 年，据说与青金石原产地相邻的巴格兰省几位农民在一处叫法罗尔丘地的地方，发现了一批制

作精美的金银器。农民们为了均分和变卖，将这些金银制品切割成大小不一的碎片，经喀布尔国立博物馆工作人员的努力，共追讨回 5 件金器（计 940 克）和 12 件银器（计 1922 克）的残件。这批金银器的纹饰，可以分为几何纹、动物纹和素面三类。这批金银器揭示了中亚早期文明中十分常见的纹饰，它们或隶属于中亚地区青铜时代的一个定居型文明——阿姆河文明，或来自两河流域的美索不达米亚文明，显示阿富汗地区在人类早期文明的发展历程中就是多文化交汇之地。

公元前 2200 年至公元前 1900 年的黄金杯，是此次展览中最古老的展品，虽然器形残缺，但精美的纹饰依然清晰可见。据负责讲解的中国人民大学蒋瑞霞博士介绍“这些纹饰中，带胡子的公牛形象，显然是受到美索不达米亚文明的影响，而其它几何图案，又是典型的中亚风格。”这为青铜时代人类文明的交流与互动提供了佐证。

阿伊哈努姆古城遗址

公元前 4 世纪后期，古希腊马其顿王国国王亚历山大率军东征波斯，将希腊文明带到巴克特里亚（今阿富汗）境内，在这里建造起很多希腊化的城市，阿伊哈努姆就是其中之一，它的突厥语的意思是“月之新娘”，被认为是一座阿姆河边的“亚历山大城”。有考古证据显示，阿伊哈努姆在公元前 2 世纪就已是一座高度国际化的都市，牧师、

工商业者、知识阶层云集，几乎“拥有希腊化城市的所有标志”。

这里出土的二神驾车图像饰板，饰板上的画面十分鲜活，希腊太阳神赫利俄斯头戴光芒之冕在空中凝视，大地女神西布莉与胜利女神尼姬驾着一辆狮子拉的中亚式战车，她们的服饰有鲜明的东方特征。这件文物融合了希腊神话中的形象与当地风格的图式。

蒂拉丘地

蒂拉丘地的字面意思是金色的丘地或土墩，原本是一座青铜时代的拜火教神坛，后被当作墓地，遗址位于阿富汗北部。1978 年，由苏联和阿富汗组成的联合考古队在此地发掘了 6 座竖穴土坑墓（1 男 5 女），出土了约 21,618 件金、银、铜、象牙、宝石等各种材质制作精美的文物。



这批数量惊人的宝藏，将多种文化传统和艺术风格融合在一起，表现出独特的跨文化特征，是迄今为止丝绸之路上最伟大的考古发现之一。

墓中出土的安息银币、罗马金币、希腊神像、中国西汉铜镜与丝绸、叙利亚或埃及的玻璃器皿、印度象牙雕件以及草原风格黄金饰品等，无疑进一步证明了公元前后的阿富汗作为文明十字路口的国际性、创造性和多样性。

从琳琅满目的金器上可以看出明显的游牧民族的特质，这只纯金打造的公羊，体格健硕，栩栩如生，弯曲的羊角让人感到满满的力量。

阿芙洛狄特是希腊女神，展品中的阿芙洛狄特中眉心有一点，这是受到印度文化的影响；为女神加上翅膀，则属于当地文化的元素。

在一柄金制剑鞘和饰件上，出现了典型中国元素——双龙造型，由此可见中国文化对当地也有重要的影响。

贝格拉姆古城遗址

贝格拉姆位于喀布尔市（阿富汗首都）以北 60 公里两条河流交汇处，靠近兴都库什山脉南麓的萨朗山口，乃沟通山南与山北最便捷的必经之地，战略位置尤其重要，如今仍是贝格拉姆空军基地的所在地，外人难以踏足。亚历山大大帝时代要塞中驻扎了大量的军队。传统上这一区域叫卡比萨，644 年唐僧玄奘路经此地，在《大唐西域记》中称其为“迦毕试”。公元 125 年以后，

月氏人征服这里，建立“贵霜帝国”，成为与东汉、罗马、帕提亚并立的四大强国之一，从此阿富汗的历史掀开崭新一页。

贵霜帝国地理位置特殊，东邻中国，南括印度，北靠草原，西接波斯，与罗马帝国的东部边界相去不远，便于同周边各种文明进行交流，丝绸之路在这个时期得到蓬勃发展。在 20 世纪二十年代开始考古发现的约 2000 件珍贵文物中，无可置疑地再次证明了阿富汗作为东西文明交汇中心的独特历史价值：出土了希腊罗马风格的青铜铸像和石膏浮雕、印度的象牙雕件、叙利亚的玻璃、埃及的银器和石制器皿等——甚至，还有 9 件中国汉代的漆器。

贝格拉姆出土的文物中不乏印度风情十足的物品，一块块制作精

美的象牙饰板表明这座城池曾经流行过“南亚风”。

三、文化不灭，国家永生

很难想象，这些琳琅满目的异域珍宝，都来自于近 2000 年前的阿富汗，更难想象，这个曾拥有如此辉煌文化的国度，他的人民竟然饱经沧桑和苦难。很多文物也在连年的战火中被损毁，包括著名的巴米扬大佛、国家博物馆等等，让人唏嘘不已。

在展厅的出口处我们看到许多大箱子，每个箱子上都贴满通关标识。蒋博士告诉我们，正是这些箱子，载着这批珍宝“跑”遍了法国、意大利、荷兰、美国、加拿大、德国、英国、澳大利亚、日本和韩国等国的 20 多座博物馆。

回顾我们的近代史，尤其是鸦



我和我的秘鲁朋友眼中的 习近平

孟可心

片战争以后，中国的文物也曾被西方侵略者大肆盗窃和毁坏，圆明园的遗址、莫高窟中的无头佛，都在诉说着曾经苦难的日子，我们能懂得阿富汗文物保护者的心情，因此，我国的各大博物馆开始了接力赛，北京、敦煌、成都、郑州、深圳、长沙……各地全力为这批珍宝办展，让它们在中国这片安全的土地上得到庇护。文物的尊严，背后其实是国家的尊严，民族的尊严。而一个国家、一个民族只有强大了，才谈得上尊严。作为炎黄子孙，我们为祖国的不断强大而深感骄傲、为中华民族五千年的灿烂文化而倍感自豪。

“A nation stays alive, when its culture stays alive.”（文化不灭，国家永生）这是阿富汗国家博物馆门口上所镌刻的铭文。文化——让我们感受到祖先的脉搏，一个民族的文化，是这个民族发展延续的血脉，也是这个民族生生不息的精神动力。

习近平主席在亚洲文明对话大会开幕式上的主旨演讲中指出“人是文明交流互鉴最好的载体。深化人文交流互鉴是消除隔阂和误解、促进民心相知相通的重要途径。”作为全国对外友协文化交流部的一员，我深深感到人文交流的重要力量，也希望世界上的不同国家、不同民族、不同文化能够广泛、深入地交流互鉴，超越冲突、打破隔阂，让人类文明薪火相传，让多彩文化在世界文明百花园里群芳竞艳。■

今年中华人民共和国将迎来 70 周年华诞，祖国发生巨大的变化，在国际舞台上影响力日益提高，在秘鲁生活了二十多年的我感触颇深。

2016 年，中秘建交 45 周年之际，一次巧合的机遇，受时任秘鲁总统库琴斯基之邀到他家中采访。访谈中，总统对习近平主席非常敬佩，还特地在他的书房里拿出一本《习近平谈治国理政》精装本给记者看，并说，他还有一本放在办公室。库琴斯基总统刚一当选就宣布将把首次出国访问定在中国，并于 2016 年 9 月成功访问了中国。习近平主席在 2016 年 11 月参加在秘鲁举办的 APEC 首脑峰会并对秘鲁进行国事访问，习主席在短短两个月的时间里就对秘鲁进行了回访，这在中秘两国历史上是没有过的，也把中秘两国在各个领域的合作推向了更高阶段，中国国家主席习近平的名字也为秘鲁人所熟知。

习主席访问秘鲁期间，我很幸运地现场聆听习主席在秘鲁国会的演讲，参加了习主席接见秘鲁华人华侨代表活动并与习主席握手。习主席朴实的言语，亲切的问候，和蔼可亲的举止都给我留下很深的印象。

特别是习近平主席提出的共建“一带一路”倡议，为构建人类命运共同体搭建实践平台。全球 140 多个国家和地区、80 多个国际组织积极支持和参与“一带一路”建设。与之关联的亚洲基础设施投资银行也已先后 5 次扩容，截止到 2018 年底正式成员总数增至 93 个，遍布全球各大洲。在秘鲁无论是政界还是民间都希望能够参与“一带一路”所带来的机遇，从而提升秘鲁的综合国力。

我最钦佩习主席提出的中国外交政策的四大新理念：新型大国关系、中国特色大国外交、人类命运共同体和新型国际关系。

中国近些年主办的一系列大型国际首脑峰会，吸引了全球各国首脑来中国与会，还有习近平主席频繁对各国的访问，从“请进来”和“走出去”都彰显出习近平新时代中国特色大国外交思想。

我非常荣幸地负责《习近平谈治国理政》西班牙语版在秘鲁的印刷和发行工作，通过征订、书店直销、书展到网络销售等方式开展发行工作，仅自我手里直接销售的就有近千册，让我非常惊喜。我也问过许多购书的秘鲁人，他们有大学教授，

有大学生，也有普通读者，他们所关注的共同焦点都是习近平主席执政以来，中国在反腐、扶贫等方面取得的成绩，并关注习主席从基层到中央的政治发展轨迹中的理政经验。因为秘鲁同样面临着贪腐和发展不平衡的社会矛盾，他们想从这本书中找到答案，学到经验。有越来越多的秘鲁人通过媒体、图书或电视了解到习近平主席，中国领导人在秘鲁人眼中的形象也越来越具象。

近些年，来自中国重大的政治活动和经济新闻报道都已成为秘鲁媒体关注的焦点，特别是每年的中国春节文化、生肖文化更是秘鲁各大媒体持续报道的热门选题。

中国在秘鲁的投资规模和双边贸易额持续增长，已经成为秘鲁经济生活的重要助力者。我所接触的秘鲁朋友中间，近些年去过中国的都对中国的高铁、城市交通、治安赞不绝口。没有去过中国的，也通过媒体密切关注中国。秘鲁《农业新闻》杂志创办人雷纳尔多·特立尼达先生生前曾对我说，非常希望把中国扶贫经验和先进的农业科技引进到秘鲁来。

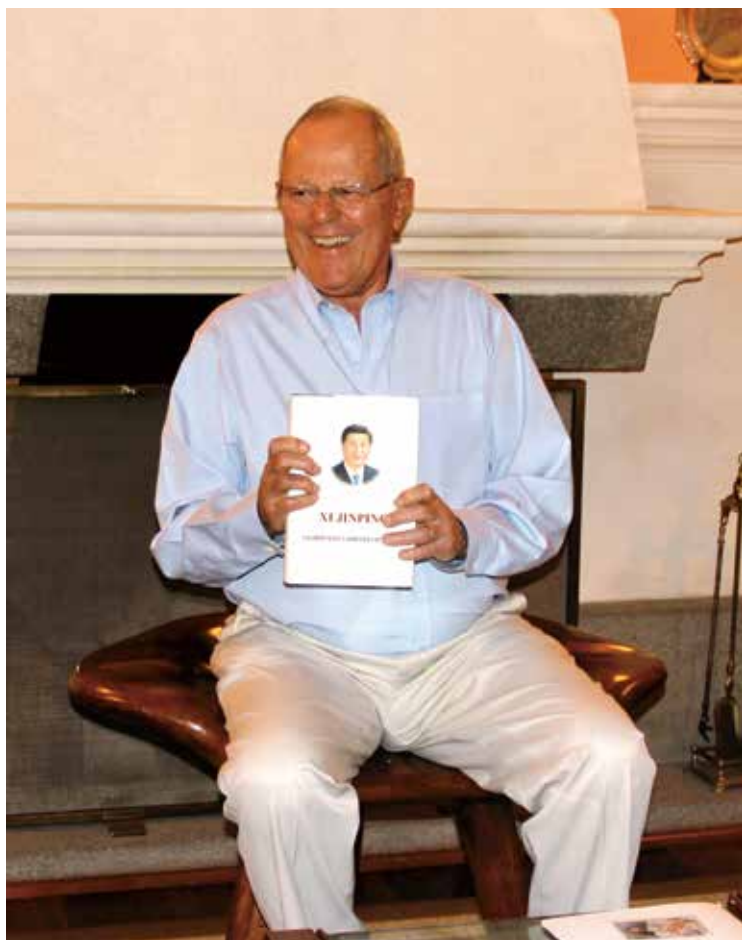
秘鲁出口和旅游促进委员会主席路易·阿尔伯托·托雷斯对习近平主席提出的“一带一路”倡议非常赞同。他说，中国已经开始实施“通过向世界购买而增长”的政策，这对全世界来说都是非常积极的。他说，上海第一届进口博览会取得了巨大成功，秘鲁一直是受邀的少

数拉丁美洲国家之一，秘鲁参加这个博览会取得的成绩远远超过预期。在第二届进口博览会之际，秘鲁已经同中国驻秘鲁大使馆进行协调，准备扩大展台，希望向中国市场展示更多的秘鲁产品。

秘鲁出口商协会主席阿方索·贝拉斯克斯认为，习近平主席领导的中国正在为塑造基于全球贸易、投资和发展的全球经济新秩序作出决定性的贡献。

《秘鲁人》报前任总编菲利克

斯·帕兹表示，习近平主席一直是中国和中国在世界舞台的重要领导者。习主席提出的“一带一路”倡议，对拉丁美洲具有重要意义。因为它克服了过去经济和政治关系的重商主义观点，努力寻求各国建立互利和共同发展的关系。习近平主席和中国目前也面临着贸易保护主义的挑战。那些人试图回到20世纪初的商业关系，忘记了全球为实现开放和公平商业交流所做的一切努力。■



时任秘鲁总统库琴斯基

刘德有与中日两国青年 及日本友人座谈侧记

沈海婷

在中日和平友好条约缔结 40 周年之际，我们有幸请到老前辈刘德有出山分别与中日两国青年及日本老朋友们座谈，听他讲述自身的经历和缔约的幕后故事，感受老一辈的殷殷之情，拳拳之心。

“从事与日本有关的工作，或是命运安排，也与时代和社会环境分不开。”

刘德有是对日交流领域的资深老前辈，自 50 年代起，多次担任毛泽东、周恩来等党和国家领导人的日语翻译，是新中国第一个被派往日本常驻的中国记者。曾任文化部副部长、全国政协委员、中日友好 21 世纪委员会中方委员。著书有《在日本十五年》、《随郭沫若访日》、《时光之旅—我经历的中日关系》等。译作有《山芋粥》（芥川龙之介）、《突然变哑》（大江健三郎）、《祈祷》（有吉佐和子）、《残像》（野间宏）等。

刘德有先生被称为“中日友好史的活化石”。在回顾其人生经历时他说，其所从事的每项工作，几

乎都与日本有关，或是命运的安排，但与其所处的时代和社会环境也是分不开的。刘老虽已米寿，但精神矍铄、风趣幽默、坦率诚恳而又平易近人，经常与来访的日本各界朋友座谈，到大学作报告，以“青山在，人未老”之志，致力于中日友好事业。

“你去《光明日报》当记者吧。”

1964 年 4 月，中日双方在北京签署了“廖高协定”，双方在北京和东京互设贸易办事处并交换常驻新闻记者，这成为中日关系从单纯的民间往来向“半官半民”交流阶段转变的重要标志。刘老说：当时我在外文出版局《人民中国》编辑部工作。有一天，廖公对我说，你去《光明日报》当记者吧。在中日友好协会廖承志会长的“钦点”下，我调到《光明日报》当记者，同年 9 月，便以《光明日报》记者身份被派往东京常驻。其后，受“文化大革命”影响，无人替换我，在日本一驻就是十五年。1978 年 6 月，也就是中日和平友好条约快要缔结时，我结束常驻工作回国。记得回国 2 天后

的 6 月 12 日，我深深尊敬的中日友好协会名誉会长郭沫若先生不幸与世长辞。

“谁搞霸权就反对谁！”

《中日联合声明》原本就包含“反霸条款”，中日双方也是同意的。但是，三木内阁（三木武夫为首相的内阁 Takeo Miki）成立后，态度骤变，反对将“反霸条款”写进条约。刘老说，中国在过去一百多年里受尽列强霸权的蹂躏，绝对不能在反对霸权的原则上让步，删减这一条款无论如何也不能接受。实际上，三木政权背后受到两股势力的阻挠。一是日本自民党内以“青岚会”为首的右翼势力强烈反对；二是迫于与美国争霸的苏联的压力，苏联认为“反霸”就是敌视苏联，“反霸”即反苏。关于霸权条款的分歧使得缔约谈判陷于胶着状态。时任副总理邓小平会见来访的园田直外相和日方谈判代表团代表，表示“条约的中心内容就是‘反霸’，‘反霸’不针对第三国，但是谁搞霸权就反对谁，谁搞战争就反对谁，也反对

自己搞霸权，如果搞霸权的是中国，世界也应当反对中国。苏联反对这一条，正是暴露了他自己。”后来，邓小平在访日时，又专门提到了反霸条款，指出：“《中日和平友好条约》规定，中日两国自我约束承担不谋求霸权的义务，同时反对任何其它国家或国家集团建立这种霸权的努力。”这是中国的心声，也展现了老一辈政治家邓小平的智慧。

“这次谈不成就‘切腹’， 绝不活着回国。”

1978年8月8日，为签订《中日和平友好条约》，日本外务大臣园田直访华。8月12日，时任外交部长黄华与园田直分别代表双方签署了《中日和平友好条约》。刘老说，我觉察到那时园田对签约抱有强烈的责任感。据说，他那次来北京前，受到自民党右翼分子的强烈反对和威胁恐吓，扬言要杀他，但他毫无惧色，毅然表示不怕丢掉性命，只是不断洒水净身祈祷。在飞机起飞后，他令飞行员在其故乡熊本县天草上空盘旋，并在心中立下誓言，这次谈不成就“切腹”，绝不活着回国。

刘老表示，1954年7月，我们曾接待过园田直，他随日本超党派议员团访问北京，当时我担任翻译。代表团是赴斯德哥尔摩出席世界和平会议取道苏联前来北京的，团员里还有日后成为首相的中曾根康弘和成为外相、众议院议长的樱内义雄等。我们当时把他们称为“少壮派”。那时我听说园田年轻时赶上

了二战末期，曾被驱赶当过“特攻队员”，但还没等园田撞美国飞机，日本就无条件投降了。那是我第一次被借调出来做口译。记得在西郊机场的候机室为代表团举行了简短欢迎仪式，我在毫无思想准备的情况下临时被指派做翻译，紧张得双腿抖个不停，浑身直冒冷汗。后来，常驻东京时，我到议员会馆采访园田，没想到他竟然还记得我，令我喜出望外。

“条约精神仍具有 重大现实意义。”

刘老表示，由于日本右翼势力和苏联的阻碍、干扰，中日恢复邦交正常化后历经波折，花费长达6年时间才终于签订了《中日和平友好条约》。条约以法律的形式确定了《中日联合声明》的各项原则，为中国和日本这两个国家确立了和平共处、世代友好的大方向。

刘老说，众所周知，国际上甚嚣尘上的“中国威胁论”不绝于耳。但中国绝对不会成为威胁，中国的制度是不容许侵略他国的，人民也绝不容许。近年来，中国取得了飞速的发展，但是中国很多地方还很落后，还要努力谋求自身的建设。

“走和平发展道路”是在我们社会主义建设过程中摸索出的战略思想。尽管国际形势发生变化，但从中国社会主义制度本质来看，中国只能走和平发展道路，绝不会发动战争。

“中国威胁论”由来已久，并非始于今天，早在松村谦三先生就签订廖高贸易协定与中国进行磋商的时

代就已有之。那时我恰好担任周总理会见松村谦三的翻译。我记得当时周恩来总理非常耐心地对日本代表团讲：“中国即使发展了，强大了，也不会变得可怕。中国在历史上深受帝国主义的害，怎能痛苦强加于人呢？”并引用了孔子的名言“己所不欲，勿施于人。”

2018年迎来中日和平友好条约缔结40周年，虽已过去40年，在今天条约精神仍具有重大现实意义。对于双方而言，重要的是如何遵守与正确运用条约。今后中日两国间也会发生各种摩擦和矛盾。但是，条约的基本精神“和平”与“友好”是中日两国的“大方向”，“大方向”必须坚持，一定不能迷失。

“民间友好的传统 应该得到继承。”

刘老说，中日关系从“以民促官”到“半官半民”，经历了二十多年，直到1972年两国终于实现邦交正常化，两国各界都为此付出了巨大心血，做出了积极贡献。毛主席和周总理运筹帷幄，日本方面有松村谦三、高崎达之助、冈崎嘉平太等。民间友好是中日关系发展的一大特点，发挥了不可替代的独特作用。中日和平与友好的灵魂是人民，在新的时期，民间友好的传统应该得到继承，扩大两国经贸合作，加强文化与青少年等领域的交流，厚植两国人民友谊，让和平、友好、合作始终成为两国关系的主旋律。■

我们的“一带一路”

王琪

“我们好像去团建呀！”坐在车尾的我开玩笑地说了一句。前面的同事回头看着我笑了笑，脸上是难以掩盖的疲惫。

此时的我们已经在去国家会议中心的路上走走停停，堵了快两个小时。

下班时间北京路上的车笛声此起彼伏，夹杂着噼里啪啦的雨点，好像在应和车里交错的电话声和讨论声。小小的考斯特已经被我们变成办公现场，所有的人都在抓紧最后的时间，进行确认和准备。就在明天，我国今年最大的主场外交，“一带一路”国际合作高峰论坛即将拉开帷幕。

地方合作，“一带一路”建设中一道靓丽的风景线

过去，伴着驼铃声，随着浪花响，我们的祖先沿着古代丝绸之路，

跨越不同国度和肤色人民的聚居地，交流知识与文明，传播善意与友谊，见证了东西方文明的开放包容、求同存异，共同谱写了人文互启、经济互利的伟大乐章。如今，在世界和平与发展的强劲潮流中，中国提出“一带一路”倡议，希望继续传承古丝路精神，推动各国加强政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通和民心相通，实现共同发展。从2013年“一带一路”倡议提出以来，作为“一带一路”参与国家开展全方位互利合作的重要组成部分，地方合作发挥了不可忽视的支撑作用。五年多来，各国地方政府开展了多层次、宽领域的务实合作，形成了中欧班列等许多鲜活的合作范例，为“一带一路”实现和平、繁荣、开放、绿色、创新、文明的目标做出了贡献。现在，我国已与“一带一路”沿线的61个国家建立了1,023对友

好城市，占中国对外友好城市总数的40.18%，其中许多城市都是“一带一路”沿线的重要节点。

群贤毕至，畅所欲言

正是由于地方合作在“一带一路”建设中日益增长的重要作用，今年的高峰论坛增加了“地方合作”分论坛，受到国内外嘉宾的热烈欢迎。这也是全国对外友协首次参与主办分论坛。4月25日下午，来自中国内地、港澳地区和全球五大洲40多个国家的省州长、市长及其代表、众多国际组织、企业家代表和专家学者共计300余名嘉宾共聚一堂，围绕“深化地方合作，共享发展成果”会议主题，分享“一带一路”地方交流的成果与经验，展望合作的前景与机遇。在这里，各位嘉宾不仅了解了世界各地的优质资源，听到历史悠久的友城故事，也学习



“一带一路”国际合作高峰论坛地方合作分论坛现场

了新颖多样的合作范例，交流了欧亚经济联盟和“一带一路”倡议对接、加强环保领域合作等诸多发展建议。

令我印象深刻的一位，是斯里兰卡种植业部部长纳温·迪萨纳亚克先生。在论坛召开仅仅几天前，斯里兰卡遭遇惨无人道的自杀式恐怖连环爆炸袭击，造成重大人员伤亡，给这颗印度洋的珍珠蒙上惨淡的阴云。得知消息后，我们立刻通过联络员与参会的斯里兰卡外宾联系，对遇难者表示深切的哀悼。在如此困难的时刻，迪萨纳亚克部长能继续参加此次的“一带一路”论坛，我们备受感动。在发言中，部长动情地说道，斯里兰卡是一个坚韧的民族，要从恐怖主义的阴影中走出来，也希望国际社会能够给予帮助。他感谢中国对斯里兰卡的支持，并对“一带一路”倡议表达了高度赞赏。迪萨纳亚克先生认为，“一带一路”的发展倡议能够把不同的文化、不同的国家、不同的人民联系在一起。他们来参加会议的原因，正是出于与中国的深厚友谊和对“一带一路”倡议的高度认可。会后，部长还代表斯方同中国海南省签署了谅解备忘录。希望通过此次会议，中斯的伙伴关系和地方合作能迈向新的台阶。

此次分论坛的另一大特色是绽放光彩的香港环节。在林郑月娥特首带领下，来自香港金融、法律、商贸、风险管理、文化以及公共服务等领域的代表分享了“一带一路”倡议下香港所发挥的作用。港澳地区有着独特的地理位置和资源，并

有粤港澳大湾区的有力支撑。加强港澳地区在“一带一路”地方合作中的参与，一方面有利于国内外企业借助港澳的专业服务和国际经验参与“一带一路”建设，另一方面也促进了港澳地区在“一带一路”框架下进一步融入国家发展大局，深化与内地的互利合作，共享发展成果。

大家的“一带一路”

“一带一路”倡议所带来的友谊与激情，不仅体现在与会代表热烈的讨论和分享中，也深入到整个会议准备的各个细节里。作为第二届“一带一路”国际合作高峰论坛的重要组成部分，12场分论坛在同一天内分批举行，数千名中外嘉宾汇聚一堂。这12场分论坛涉及“一带一路”合作的多个方面，规格高，包含范围广，参加人数多。为保证会议有条不紊的进行，参与的每个部门相互配合，事无巨细，每一个环节都有专门的负责方把关。举个夸张的例子，光是分论坛中间翻台这一工作，就需要三四个单位的人一起完成。搬桌椅、换茶水、摆桌签等等都需要几波人一起经过多次排练，掐准时间，达到高配合度和流畅度。

这是我第一次有幸参加“一带一路”高峰论坛，除了专业高效的运转，合作各方的政治觉悟和大局意识也着实让我赞叹。论坛准备过程中，为了统筹协调，常常会有紧急变更的事项，也有许多时间紧任务重的情况。在收到相关通知后，

我们都努力第一时间联系各地邀请外宾的同事，说明最新政策，也得到了各方的积极配合与支持，保证了上下一盘棋。临近开会的时候，大家的工作时间就不约而同地潜在拉长，即使已经过了下班时间，也都心照不宣地坚守在工作岗位上，及时反馈信息，处理事宜。一次，周末接到发改委同事的来电，对方挂电话之前抱歉地说了一句，“不好意思，周末打扰你了”。坐在办公室的我笑了笑回答说，“没有没有，跟发改委的同志一样，我也在办公室加班”。说到这里，两个人都笑了起来，好像隔空握了个手。

会场上有情况时，素未谋面的工作人员也会给予帮助，互相鼓气。分论坛快结束的时候，我拿着材料跑步奔向会场，路过走廊展板前，此时虽然早已过了茶歇时间，走廊里只剩下零零散散的几个人，尽管如此，一位志愿者还是保持着笔挺的站姿，没有一点放松的意思。我看着这位年轻的同学，一瞬间，心里竟涌上一丝感动，被他强大的责任感和参与感深深地感染。我想，在“一带一路”这个广泛的“朋友圈”、多国参与的“大合唱”中，你我他的区分已经逐渐被淡化。每一个人，更多的是作为“一带一路”携手并肩的建设者和参与者来到这里，在这个开放包容、面向全球的合作倡议下，为了人类美好的明天而共同奋斗。

这，是我的“一带一路”，更是我们的“一带一路”。■

中国奇迹

基尼斯·德斯尔瓦

2019年10月1日，中国将迎来建国70周年。1949年10月1日，毛泽东主席在天安门城楼上宣布“中国人民站起来了”。毛主席带领广大农民推翻帝国主义、赶走了外国侵略者、扫清了外国势力在中国的代理人 and 资本家，缔造了一个属于人民的国家。毛主席及共产党的其他领导者们把改善最广大人民群众的生活作为他们的奋斗目标。剥削阶级的土地被收归国有，分配给农民。当时西方势力不愿接受中国这个人民政权。斯里兰卡是南亚各国中第一个承认中华人民共和国的国家。尽管许多国家想要对中国实施禁运和封锁，但是在1952年，斯里兰卡还是与中国签订了“大米橡胶协定”。

自中国1949年革命胜利以来，毛主席、邓小平和习近平，都算得上是中国的杰出领袖。

他们都进行了大刀阔斧的改革，提高了广大人民群众的生活水平。毛泽东主席在推动中国农业发展上下了大工夫。农业生产合作社被引入农业用地管理之中。国有厂房开遍全中国。1971年，中国成功恢复在联合国的合法席位。时任斯里兰卡总理西丽玛沃·班达拉奈克夫人在中国恢复合法席位过程中发挥了

积极作用。1976年，毛泽东主席逝世，邓小平接过领导国家的重任。1978年，邓小平进行了翻天覆地的改革，为中国经济开放开辟了道路。他所做的第一步就是在中国南部（沿海）地区开创新的投资区。

随后自贸区在深圳、广州、上海逐步建立起来。外国投资紧接着就涌入中国市场。这就为诸多世界知名企业把产品输入中国这个人口最多的国家创造了机会。

中国市场向可口可乐公司、苹果公司、松下集团、丰田汽车、大众汽车以及宝马汽车公司等外企开放。这就为中国人民创造了新的就业机会。中国经济从以农业为主转变为以工业为主。这种高速发展还促使中国西部的劳动力向东部转移。

香港和澳门分别于1997年和1999年回归中国。1978年，中国农业也发生了巨变。在中国东部的安徽省凤阳县小岗村，18位农民秘密签下契约，分田到户。这一举动得到中国中央政府的认可。这也彻底改变了中国当时的土地分配制度。2006年，中国废除了农业税。

2001年，又一件具有里程碑意义的大事件发生了——中国加入世界贸易组织（WTO）。这就为中国产品进入欧洲市场开辟了道路。如

今，带有“中国制造”标签的产品在世界各地到处可见。

在习近平主席的领导下，中国经济更加开放。外资准入进一步放松，吸引外国投资者进入中国市场。习近平主席推行新丝路或者叫“一带一路”倡议，该倡议受到世界各国人民的欢迎。“一带一路”倡议不仅给中国也给世界各国带来实惠。在“一带一路”框架下，苏格兰威士忌经由现代化的欧亚铁路从英国进入中国市场。由中国倡议设立的亚洲基础设施投资银行也推动了亚洲各国的发展。

随着国家经济快速发展，中国人均收入从1978年的155美元增长到现在的9,000美元。中国已成为世界第二大经济体和世界上外汇储备最多的国家。近年来，中国对世界经济增长的贡献率一直保持在30%以上。40年来，中国脱贫人数累计达到8亿人。根据习近平总书记的指示，要确保到2020年中国可以消灭绝对贫困。中国已为世界减贫工作树立了榜样。在我看来，这是中国无数成就中最具意义的成就。

目前，我已经去过中国的20个省份。我亲眼看到了中国在经济、社会和文化等方面发生的变化。其中让我印象最为深刻的是中国的高

铁。高铁在中国不断铺开，最高运行时速可达300到350公里。高铁将城市间的交通时间至少减少了一半。从北京到上海，乘坐普通列车需要十二个小时，而现在乘坐高铁只需要五个小时。2016年，我从兰州乘坐高铁到西宁只用了一个小时。尽管中国高铁发展起步不算早，但现在拥有全世界最大的高速铁路网。截止到2018年底中国高铁营业里程达29,000公里，占世界高铁总量的三分之二。在历次访问中国期间，我有机会接触到中国各地的青年。我注意到这些青年人朝气蓬勃、喜气洋洋。中国已经发生了很多变化，但是有一件事始终不变——中国人民的热情好客。

2019年1月3日，中国在这一天书写了历史——中国成为第一个实现探测器（“嫦娥四号”）成功着陆月球背面的国家。这是中国科技发展所取得的巨大成就。

习近平主席提出了“两个一百年”奋斗目标。第一个一百年是到中国共产党成立100年时（2021年）全面建成小康社会；第二个一百年是到新中国成立100年时（2049年）建成富强的社会主义现代化国家。

习近平总书记提出的构建人类命运共同体的理念深入人心。他的构想是希望世界上的所有资源在全人类中得到公平配置。

我们愿为中国建国70周年送上良好的祝福。中华民族是一个自豪的民族，我们为拥有这样一个好朋友感到骄傲。■

迦南杂记

李哲

6月9日至13日，全国对外友协副会长户思社应邀率团访问以色列，我有幸作为团员随行，第一次去以色列，心里不免多了几分期待和兴奋。9日凌晨从首都机场出发，经过十几个小时漫长的飞行和转机，我们终于赶在日落前抵达本·古里安机场。

创新在左，传统在右

特拉维夫和耶路撒冷是以色列之行的前两站，对于这两座城市，一位以色列朋友如是说：“特拉维夫夫人认为耶路撒冷过于守旧，而耶路撒冷的犹太人则认为特拉维夫已经抛弃了犹太传统。”

特拉维夫位于地中海东岸，建城历史不过百余年，其英文名称Tel-Aviv，实际上由两个词汇组成，“Tel”有“遗迹堆积的土丘”之意，“Aviv”则是春天，所以特拉维夫的字面意思就是春天的山丘，暗指古老犹太文明生长出的新土地。对于这座摩登之城，这个命名十分贴切。作为以色列第二大城市，特拉维夫是该国毫无疑问的科创中心。6月10日早上，我们在特拉维夫拜访一家以创新闻名的先锋公司。首席

执行官纳法塔利·施皮泽尔是希伯来大学的高材生，毕业后做了多年的广告设计和市场营销工作，之后创立了这家以自己名字命名的品牌设计公司。以色列第七大城市霍隆即是施皮泽尔的得意之作，这座曾经名不见经传的小城市，经过他的品牌设计和重新规划，已经建设成为以色列著名的“儿童之城”，在收获城市美誉度的同时，居民幸福指数和城市竞争力也随之提升。户副会长对施皮泽尔的工作很赞赏，邀请他明年来华参加国际友城大会，施皮泽尔欣然应邀，表示非常期待自己的理念和创意未来能在中国落地开花。

有人说：“上帝给了世界十分美，九分在耶路撒冷。”如果此言成立，耶路撒冷的九分之美必在其历史传统。耶路撒冷老城被高大的城墙围绕，城内商铺林立、熙熙攘攘，面积虽仅有一平方公里，却代表了犹太、基督和伊斯兰三大宗教无可比拟的信仰。位于西耶路撒冷的哭墙是犹太人心中的圣地，也是外来人到耶路撒冷的必去之地。到哭墙祷告和参观非常有仪式感，男女须经不同的安检门进入哭墙广场，

墙壁也被分隔成两部分，男女分在北南两段祈祷。走近哭墙前，我们被要求洗净双手、戴上帽子，犹太人相信哭墙的上空即是上帝所在，若让脑袋直面上帝是为不敬。由于事先没有准备帽子，只能在入口处自取简易圆形小帽戴上，之后再归还于此。哭墙下的场景庄重肃穆，最引人注目的是身着黑色衣帽鬓发修长的犹太拉比，他们或以额头紧贴墙壁，点头低声祷告，或面墙而坐，手捧《圣经》吟诵，虔诚之心溢于言表。而对于慕名而来的参观者，最流行的方式就是把愿望写在纸条上然后塞到墙壁的石缝里，据说这样上帝就能听到你的心声。近代以来，因为政治问题和领土纠纷，耶路撒冷地位变得特殊和敏感。但是抛开这些争端，耶路撒冷毫无疑问是全人类的文化瑰宝。

马萨达永不再陷落

除了哭墙之外，犹太人还有一处圣地，那就是马萨达。马萨达山面朝死海，背靠茱地亚沙漠，山势险峻，易守难攻，历来被视为天然屏障。山顶有座古堡遗址，古堡建成为古犹太王国希律王时期，公元 6 年被罗马帝国占领。几十年后，犹太人重新夺回马萨达作为抗击罗马的大本营。之后马萨达被罗马军队包围，守城的犹太将士在苦苦抵抗数月后，终因寡不敌众面临溃败。危难时刻，守城司令官本·雅尔以抽签的方式从 960 人中选出 10 名勇士，命令他们杀死其他同胞后再自

决。其中两名妇女和五个孩子因藏在山顶蓄水池中而逃过一劫，他们将守城将士的故事告于世人，从此马萨达便成为犹太民族精神的象征。

据说，以色列国防军每年都会在马萨达举行庄严的仪式，以念英烈。新兵入伍后的第一课就是到马萨达，每一名新兵必须从山脚下沿着那条令人望之生畏的蛇形石道，以最快速度爬到山顶，然后对着飘扬的国旗宣誓，誓词就是：“马萨达永不再陷落！”

今日“人民公社”

在以色列这块流淌着蜜和奶的神奇国度，不仅拥有独特的自然风光和人文景观，还有独具特色的集体社区——基布兹(kibbutz)。基布兹是一个来源于希伯来语的音译词，原意为“集体”、“聚合”。它原本是 20 世纪初犹太人回归潮的产物，后来发展成为以色列国内独具特色的社会经济组织，与我国曾流行的人民公社类似。一个多世纪以来，基布兹依靠公有化的组织形式和集体主义的力量推动农业和工业生产，为犹太民族复兴和以色列国家建设作出了不可磨灭的贡献。

13 日，我们乘车赶往以色列之行的最后一站——埃恩格第基布兹。接待我们的是罗恩女士，她是塔玛市国际关系事务负责人，也是同行的贾伶副主任的老朋友。见面来不及太多寒暄，罗恩女士就把我们带到社区的大食堂用餐。食堂装修简单实用，可容纳数百人同时就餐，

菜品丰富，食材均产自社区农场。排队取餐后，罗恩女士招呼大家围坐在一起，开始为我们讲述埃恩格第基布兹的前世今生。上世纪 50 年代，一群热血犹太青年筚路蓝缕来到这里，没有食物就自己种，没有水就自己引，整个农庄施行社会主义制度，人人平等，生产资料公有，生活用品统一分配，孩子由社区学校抚养，有事大家商量投票，彼此分享财富和劳动物资，就这样在死海边的荒漠里凭空拔起一片家园。随着时代的发展，基布兹社区虽一直保留着固有属性，但也在悄然发生变化。比如在生活资料的分配方式上，基本上由平均分配变为按劳分配，人们开始根据劳动获得相应的薪水并自由支配。除此之外，基布兹还面临着社员流失的问题，现在越来越多的年轻人更愿意去城市生活，基布兹的可持续发展难免受到影响。罗恩女士开玩笑说，这里有一座汇集了来自世界各地奇花异草的植物园，只要有这座大花园在，埃恩格第就不会衰落……

三天的以色列之旅即将结束，在机场依依惜别之际，我对送行的以色列朋友说：“来以色列之前，国内的一些朋友担心我们的安全问题，他们听说这里还在打仗。”以色列朋友大笑回应道：“看来这些中国朋友对以色列的了解还停留在上个世纪。”我们笑着握手告别。其实何止是对以色列，了解任何一个国家都不能只靠“旧书本”和道听途说！■

“最中国”遇见“最意大利”

——中国扬州市与意大利里米尼结好二十周年回眸

杨 乐

2019年是中意建立全面战略伙伴关系15周年，明年还将迎来中意两国建交50周年。今年3月，国家主席习近平对意大利进行国事访问，引领中意关系迈上了新的征程。

1999年起，扬州市和意大利里米尼市开启友好交往之旅，如今也迎来正式缔结国际友好城市20周年。

两市结好：缘由 “马可·波罗”起

700年前，意大利旅行家马可·波罗从陆上丝绸之路来到中国，据《马可·波罗游记》记载，他“受元朝皇帝委任，曾治理扬州城三年”，可视为元代扬州的“外籍市长”。其游记中对扬州的方方面面也有着准确详细的记载，可以看出，马可

·波罗确是扬州与意大利文化交流的先行者。为此，扬州也专门设立了“马可·波罗纪念馆”，纪念这位来自意大利的友好使者。

1987年10月29日，威尼托大区（马可·波罗的家乡威尼斯所在大区，威尼斯为其首府）向扬州赠送威尼斯广场铜狮（复制品），威尼托大区旅游部长亚科保·帕诺索先生专程来扬赠“狮”，并带来了马可·波罗家乡对扬州人民的问候。改革开放以来，扬州不断加快对外交往步伐，已在亚洲、美洲和欧洲先后缔结了6对国际友城，此次也希望就此向意大利的城市伸出“橄榄枝”。因威尼斯早在1980年已与江苏省苏州市正式缔结了国际友好城市关系，时任扬州市长虞振新即

委托威尼托大区的朋友们为扬州另外介绍适合的城市作为正式友城进行交往。

经过多方的共同努力，同样以旅游文化为城市定位的里米尼市进入了扬州的视线；同样，里米尼市也对扬州这座来自东方的历史名城表示出浓厚的兴趣。1996年11月起，扬州市与里米尼市开始初步接触，几年来的友好交流，为正式缔结友好城市奠定了良好的基础。1999年3月16日，应意大利里米尼市基基市长正式邀请，扬州市友好访问团赴里米尼市进行友好访问并正式签署了《中华人民共和国扬州市与意大利里米尼市建立友好城市关系协议书》。中国驻意大利大使馆文化参赞李国庆、中国驻米兰总领事高

存铭出席并见证这一历史时刻，扬州市友好访问团全体成员以及里米尼市各界人士近百人参加了隆重的结好仪式。

十周年庆典： “粉色之夜”奏华章

两市结为友城后，高层互访频繁，人员往来密切，在经贸、金融、科教、文化、体育等领域的合作成果显著。

2009年7月3日，在被称为“粉色之夜”的意大利传统佳节——夏季元旦到来之际，应意大利里米尼市市长拉瓦奥里先生的邀请，扬州市派遣以市人大常委会副主任王康华为团长的“扬州市友好代表团暨扬州市艺术文化代表团”赴里米尼参加“扬州市与里米尼市缔结友好城市十周年”庆祝活动。

代表团一行受到拉瓦奥里市长和里米尼各界人士的热情欢迎，在里米尼市政厅，宾主双方愉快地回顾了两市结好十年来的友好交往情况。王康华团长首先表达了扬州人民对里米尼友城的亲切问候和美好祝愿，并希望两市在加深文化交流的基础上，进一步强化经济合作。他指出，互利共赢符合两市人民的友好愿望，有利于两市的共同发展。拉瓦奥里市长表示，应该充分发挥友好城市这一平台，积极推进两地政府和民间的交流，把友城关系提升到一个崭新的水平。会见中，双方对下一步的友好交流计划也达成

了共识。

访问期间，扬州的艺术家们借“粉色之夜”的平台进行了为期五天的“欢庆十周年”文艺表演，展示中国扬州的剪纸、乱针绣、木偶剧等传统文化节目和民间艺术，让友城的朋友们领略到来自扬州的绚丽多彩的传统文化。木偶表演尤其受到欢迎，《草裙舞》、《扇韵》、《琼花舞》、《变脸》、《板桥作画》等陆续上演。在演员的操纵下，木偶时而翩跹起舞，时而写字作画，让现场的观众拍手叫绝：“难以置信，太精彩了，谢谢扬州艺术家们带来精彩演出！”十周年庆典系列活动的成功举行，标志着两座友好城市间的交流合作跨入一个崭

新的历史阶段。

探寻世界名城建设“密码”， 同获“绿色旅游城市”殊荣

2013年2月21日至23日，扬州市委书记谢正义率“扬州赴欧学习代表团”专门拜访了里米尼市市长安德烈·纳西。谢正义表示：“里米尼名城建设不仅在欧洲、而且在全世界都有代表性，扬州此行目的是来寻找世界名城建设的‘密码’”。安德烈·纳西深情地说：“人们往往担心把自己的‘秘密’说出去，但我们是友好城市，我们会把自己的经验毫无保留地告诉你们。”考察团实地考察了里米尼博物馆和遗



址保护现场，学习了里米尼市古城保护与修复、旅游业发展等方面经验做法。

同年3月20日，安德烈·纳西如约“烟花三月下扬州”。在两市旅游合作研讨会上，曾在意大利旅游机构供职多年、有着深厚旅游推介经验的安德烈·纳西市长表示：扬州和里米尼一样，有着优美的风光、悠久的历史 and 深厚的文化。里米尼在旅游宣传中一直坚持将自身城市的旅游形象定位为“真正的意大利”，他建议扬州也可以定位为“感受真正中国的地方”。会后，扬州市长朱民阳会见安德烈·纳西市长，就如何打造好“扬州是‘最中国’的城市、里米尼市是‘最意大利’的城市”的旅游城市品牌达成共识。

多年来，两市发展“绿色旅游城市”的理念一致，并进行了毫无保留的交流。2018年是“中国-欧盟旅游年”，世界绿色设计组织与比利时《欧华商报》在“2018世界绿色设计论坛布鲁塞尔峰会”期间，联合中欧二十多个国家和联合国环境署、联合国教科文组织、欧洲议会、欧盟委员会等十多家国际组织开展了“绿色旅游城市/景区”的推介和评选。最终，意大利里米尼和中国扬州双双获奖，被授予“中欧绿色旅游城市”荣誉称号。

扬州食品园设立驻欧办，意大利前政要受聘经济顾问

2015年3月13日，扬州市食

品产业园驻欧洲办事处在里米尼正式落成，为促进中意友好城市间的经贸合作打开了一条崭新的通道。

同年4月3日，中国驻米兰总领事王冬赴里米尼调研并视察了扬州食品产业园驻欧洲办事处。王冬表示，扬州市食品产业园在意大利设立办事处是一个非常好的尝试，为中国企业国际化经营树立了良好示范，促进了中意两国在多领域的交流与合作。

同年5月30日，扬州市经贸代表团访问里米尼，与里米尼工商联联合举办“扬州市食品产业园推介会”。意大利前国家众议院议长、意大利对华友好协会主席艾琳·皮维蒂，里米尼市副市长贾米勒，里米尼市商业局副局长阿雷山德罗，扬州市食品产业园驻欧洲办事处商务代表以及里米尼工商界人士100多人出席相关活动，双方就共同关心的项目进行了务实的交流。推介会的成功举办，对于扬州市食品产业园在里米尼打开局面以及在意大利下一步的发展起到良好的促进作用。

推介会上还举行了系列活动中的重头戏：聘任一直致力于意中友好、在意大利享有很高威望的艾琳·皮维蒂女士为“扬州市‘意中美食、文化、经济发展顾问’”。艾琳·皮维蒂愉快地接受聘书，并表态说：对于受聘扬州经济发展顾问感到非常荣幸，意大利对华友好协会以及她本人愿为进一步推动中意友好关

系的发展，为繁荣两地经济、增进人民的友谊做出积极努力！

二十年比肩携手，新征程共创未来

多年来，在双方城市举办的大型国际主题活动中，总少不了对方的身影。里米尼市几乎参加了自2006年诞生起的每一届“中国扬州鉴真国际半程马拉松赛”和自2007年首次举办的每一届“中国扬州世界运河名城博览会”。尤其是2009年“运博会”期间，扬州和里米尼等城市主导倡议成立“世界运河历史文化城市合作组织”，并最终成就了2016年8月12日“合作组织秘书处”花落扬州。同样，里米尼市举办或联办的“粉红之夜”狂欢节、“最好的艾米利亚罗马涅”推介会等重要活动中，扬州也积极派遣代表团前往祝贺、参与，为友好城市推波助澜，打造声势。

如今，扬州市和里米尼市的正式交往已走过整整二十个年头。为加强两市友好交往，密切合作关系，2019年3月25日，里米尼市副市长贾米勒·萨戴奥勒瓦德率友城代表团来扬磋商新时期合作大计。扬州市副市长刘禹同热情会见贾米勒·萨戴奥勒瓦德先生一行，双方共同商议了两市结好20周年主题纪念活动，并在城市建设、旅游合作、美食园艺、文化创意、体育康养等领域达成共识的基础上制定了新时期扬州市与里米尼市友好交流计划。■

航海王巡展与中日青年文化交流

刘雯雯 王 灏

中日之间的文化交流可以说是一个源远流长的话题。70年代后期以来日本有许多电影、动画、流行音乐等在中国有着巨大的影响力，一度成为中国年轻人模仿的对象。80年代后期到90年代中期，中国的电影和音乐，尤其是港台流行文化，对日本也产生了非常积极的影响。90年代后期以来中日青少年之间的文化交流逐渐减少，两个国家的文化交流更多停留在传统领域，比如文物、艺术等领域的交往一直持续不断，然而当代文化尤其是青年人喜欢的流行文化方面的交流则不多见。

国家间的文化交流是一个多维度的立体工作，需要从历史文化、当代文化（当然也包含流行文化）、经典文化、通俗文化等多个角度来实践。我们的文化交流在很长一段时间以来都更容易进入到历史和经典两个层面，因为这两个层面经过历史的沉淀更容易取得共鸣和显而易见的成果。当代文化和通俗文化的交流所面临的不确定性和困难性要大得多，它极容易变化，也容易被社会文化中的各种因素所影响。

当代日本文化在世界上有着举足轻重的地位，以日本动漫文化为例，它在日本GDP中的比重高达0.3%，而与动漫相关的其它产业在

GDP中的比例则更高。改革开放以来，中国动漫事业蓬勃发展，起步期受日本动漫文化的影响非常大；而近些年因为各种原因两国在动漫领域的交流越来越少。可是在年轻人的心目中日本动漫始终有着很高的地位，动漫文化中包含的积极、热情、理想等要素激励着许多年轻人。

2015年以来，全国对外友协下属的中友国际艺术交流院（以下简称中友艺术院）一直努力尝试引进“尾田荣一郎监修的HELLO ONEPIECE—路飞来了”航海王来中国大陆巡展。终于在长期从事中日文物交流的日本黄山美术社的积极推动下，经日本原文化厅长官青柳正规先生的引荐，中友艺术院与集英社的常务理事广野真一先生开始了为期两年的漫长谈判。最终成功的将《航海王》在中国大陆展览的权限拿到，同时打破了中国单一品牌动漫展览的版权费记录，开始为期一年半的中国大陆巡展。

这是一项史无前例的中日当代青年人文交流项目。《航海王》是当代日本动漫文化的代表，也是百年老店集英社旗下的王牌漫画。日本集英社出版发行了诸如《灌篮高手》、《龙珠》、《火影忍者》、《圣斗士星矢》等知名漫画，在全世界

漫画迷心目中有着特殊的地位。日本漫画文化缘起于早先的绘本，是大众阶层接受历史和社会文化的启蒙读物，如同中国近代的那些连环画，既是人们休闲娱乐的方式，同时又是接受通俗教育的最简单直接的途径。日本街头巷尾尤其是地铁上最常见的场景就是捧着漫画书的各种年龄层的人们。创作漫画的通常都是有着深厚的艺术功底和文学修养的人，他们编写的故事跌宕起伏，不仅有很强的可读性，也具有一定的文学性和思想性，故事的编排和人物的塑造非常精彩、丰富。《航海王》正是其中的代表，故事讲述一群矢志不渝地追逐梦想的伙伴们的航海历程，作品到了全世界读者的认可，在全世界发行超过4亿4千万册之多，可谓当代第一漫画。

自媒体时代，每个人都成为了媒体内容的制造者和阅读者。时代的变化让青年人的思考方式和了解世界的方式都发生巨大变化，一方面年轻人需要传统文化和经典文化的浸染和熏陶，另一方面，找到年轻人所关注的内容，是填补国际文化交流空白点的重要事业。

筹展和巡展期间，全国对外友协、中友艺术院、黄山美术社、日本集英社、包括运营单位重庆东岭

艺术品有限公司等都付出了巨大的努力。这其中承载着中日文化的交流、青少年的交流、动漫产业的交流、品牌营运的交流、版权发展的交流。可喜的是巡展已成功地完成了深圳站和成都站的展览，实现了中国第一次在省级博物院举办流行文化属性的动漫艺术展。如今航海王中国巡展正在上海喜玛拉雅美术馆进行第三站的展览，展览的第一天就排起了近500米的长队，一个月的观展人数达到4万人次。中国的粉丝在欣赏着经过集英社、东映动画、ADK、DNP四家日本机构精心策划设计的展览内容的同时，审视的也是热血的青春和充满正能量的梦想。更重要的是，这是一场期待已久的中日青年共同记忆的交流。

我们常说艺术承载文化，文化沟通民心。当代世界表面上看来越来越接近、越来越趋同，然而由于不同的地理环境和文化土壤，所呈现的文化差异也越来越深化。承认这种差异是文化交流的前提，差异性应该更加被重视和被珍惜，正是由于这种差异，使得文化具有难以取代的魅力。尤其是中日之间，两国一衣带水，使用相同的文字，有着相近的文化源头，只有深入了解之后才能理解中间众多的差异。这也是中日关系曲折前进的原因。今年是“中日青少年交流年”，中日关系又重新站在新的里程碑上，《航海王》巡展应时应景的勾连起整个70、80、90后的记忆，记忆是最长久的，记忆承载的友谊也是最长久的。■

大型原创音乐剧 《追梦·青春》 在人民大会堂 成功演出

刘雯雯 华家广

2019年6月17日晚，大型原创音乐剧《追梦·青春》在人民大会堂大礼堂成功上演。

这是全国对外友协继成功举办大型音乐歌舞剧《和平颂》、《丝路·青春》之后，紧跟时代脉搏，展示中国青年大学生风采的又一次创新。

今年恰逢中华人民共和国成立70周年和五四运动100周年，全国对外友协中友国际艺术交流院与大连艺术学院合作，以当代大学生的视角，通过6个章节，展现当代大学生追梦新时代的“不忘初心，牢记使命”的理想抱负和时代担当。演出运用丰富的舞台表现形式，以大国工匠精神、塞罕坝精神、南泥湾精神、两弹一星精神为主线，展示了中国人民在中国共产党领导下

奋斗圆梦的感人故事。

第十一届全国人大常委会副委员长陈至立，中国人民对外友好协会副会长户思社、秘书长李希奎以及来自意大利、古巴、阿曼、赞比亚等34个国家的近100位外交官与首都部分高校师生代表约6000人观看演出。

驻华外交官对演出给予高度评价，对大学生高超的艺术水平和展现出的积极、乐观、担当、奉献的精神面貌大加赞赏。他们表示被演出所传递的积极向上、不懈奋斗，自主创新的精神所感动，对当今中国取得举世瞩目伟大成就有了更加直观和深刻的理解。他们对全国对外友协长期以灵活多样的形式传播中国文化、宣传中国精神的努力给予了积极肯定。■

曲水流觞

——记中日名家书画展

刘雯雯

如果说中日之间在艺术上有一个共同的连接，那一定是水墨艺术。水墨艺术作为东方艺术的代表，在世界上与西方油画、水彩等艺术形式共同构成东西方标志性的艺术形态，并产生了深远的影响。西方艺术在表达方式上主要强调的是对外在事物的观察，寻求所描绘对象科学的逻辑，这是一个求真的过程；仅仅到了最近的一个多世纪，才开始力图寻求对精神世界的探索 and 艺术家心灵的自我表达。而中国绘画，尤其是文人介入之后的水墨画，从最开始就充满了对未知世界的想象和对艺术家内在世界的冥思，进而升华成一种纯粹的精神绘画。这是东西方艺术最根本的分野。因此，西方绘画的极致是精描细写的宏大历史或者宗教场景，最后以照相写实收场；东方绘画的极致是简化到寥寥数笔却意境深远，以颇具哲学意味的大写意达到绘画表达的高峰。这种独特表达方式中间蕴含的精妙而灵动的玄妙世界以及空灵的哲学思辨，可能只有像中国、日本等国家的艺术家和读者才能感受到。

书画是中国的国粹，同时又深受日本人民喜爱。任何文化艺术形式只对于这个文化中的人才能更显示出其意义。书画是中国艺术千年的选择，日本亦如是。水墨艺术是中日两国人民友好交流的文化纽带。全国对外友协在 2019 年 G20 期间在日本最具文

化底蕴的古都京都举办“中日名家书画展”，此展名家云集，苏士澍、徐里、徐培晨、李啸、平山郁夫、杭迫柏树等 6 位书画家近百幅作品参展，中国人民对外友好协会会长李小林作为特邀参展嘉宾也展出了 7 幅自己的作品。前首相鸠山由纪夫、前文部科学省副大臣小野晋也、京都府知事西脇隆俊、京都市市长门川大作、前京都府知事山田启二、平山郁夫丝绸之路美术馆馆长平山束子等百余位嘉宾出席开幕式，成为中日书画交流中的又一成功典范。我们常说“书画同源”，并不仅是意味着书法脱胎于象形文字，其实最本质的是因为书法和绘画的精神起源高度一致，即都是从创作者的内心世界出发，达到物与我的平衡。正如李小林会长在致辞中讲到的，中日互为重要邻国，2019 年是落实两国领导人重要共识的关键一年。中日友好的根基在民间，在文化交流，在民心相通。文化同源是中日相向而行的重要基础，将艺术还原于文化，将文化升华成民心，将友好、友爱的种子根植在中日两国人民心中。

有人说“西方人再过一百年也看不懂中国书画”，指的应该是水墨的神秘和博大，但这也恰恰是中日两国文化之间的共通点。今年是中华人民共和国成立 70 周年。70 年里，中国的文化和艺术从一次次的革新中，发展出极为丰富的面貌，出现了许许

多多优秀的人才和艺术大师。日本也由于受世界现代艺术的影响，加上厚重的历史传承，诞生出来多姿多彩的风格。中日文化同样也出现差异。鸠山前首相这样评价这种差异：日中文化其实存在很多差异，但是我始终记得日本的汉字是从中国学到的，字是一切文化的基础，这应该让我们对中国常怀感激之情。日中不管是在政治上，还是在文化上应该面对差异，但是更应该承认共同点。这才是两国健康长久发展的基础。

曲水流觞，本是中国古代民间的一种传统习俗，其历史非常古老，最早可以追溯到西周初年。后来发展成为文人墨客诗酒唱酬的一种雅事，大家坐在河渠两旁，在上流放置酒杯，酒杯顺流而下，停在谁的面前，谁就取杯饮酒，并且赋诗吟诵，王羲之因此写下举世闻名的《兰亭集序》，因之被人尊为“书圣”。汉代杨雄所提出的：“书，心画也”是对书画同源最本质的准确解释。这种极具玄学意味的表达，也仅仅会被中日等有着共同思想渊源的书法家和画家所理解，此次中日书画名家画展，便是又一次的精神共鸣，这样的精神共鸣是源于对心画的一致理解，是知音间的相知相惜，也是新时代的“曲水流觞”。文字的交流本应是趣事，有着共同文字的中日文化的交流更应是趋势，一衣带水，顺势而为，源远流长。■

贝家花园往事

何 雁

我，名叫贝石涛，是法国心脏病科专家。我有一半中国血统，对中国这片土地，满怀亲近与好奇。

父亲贝熙业也是医生，在中国度过41年后，返回法国。父亲离世那年，我才三岁。在我的印象里，父亲只是一个白胡子老头儿。直至2013年母亲吴似丹去世，我才突然明白，自己错过了一些事情。

父亲留下的遗物，像一个无法破解的谜团。我渴望了解：文献上的汉字记录了什么，照片上跟父亲站在一起的人都是谁，父亲是怎么遇见母亲、怎样深入中国社会的。这是一段令人着迷的历史，至今鲜为人知。

东方的召唤

“历史，源于意志与机缘的相会。”2014年3月，我第一次来到父亲的花园，中国人称作贝家花园。之前，我仅仅在照片上见到过。

这座花园位于北京西山，由父亲设计修建。我沿山径拾级而上，绿树掩映之中，花岗岩垒砌的三层碉楼，显得独树一帜。碉楼坐西朝东，

呈四方形，正门上额嵌有“济世之医”石匾，为民国四老之一李石曾手书。

从碉楼出来，向山上行进，遇到了岔道，分别通向花园其余两组建筑。我顺石路来到北大房，主体建筑就在这里。只见一座两层中式楼阁，面广四间，前出明廊，楼顶为歇山顶，红柱灰瓦，苏式彩绘。楼前是开阔平地，藤架、喷泉、水池，点缀其间。登楼远眺，美景一览无余。

父亲在这里居住30多年。如今，我站在北大房楼阁之前，亲见父亲栽种的一株七叶栗树，已高过楼顶，枝叶遮天，不禁眼角泛泪。60年前，父母告别此地，再也没有回来。

父亲热爱中国，本打算在中国终老，甚至为自己选好了墓地。1954年，突如其来的变故使父亲必须在一个月内离开中国，但母亲必须独自留下。

父亲贝熙业于1872年7月9日，出生于法国中部村庄利莫赞夏尔。20岁，他考入波尔多海军医学院，获得医学博士学位，被派往塞内加尔、印度、越南与伊朗，抗击鼠疫与霍乱。

1913年4月，父亲抵达天津，担任法国驻天津总领事馆医官，并受聘在北洋海军医学堂教学。几个月后，他又进京任法国公使馆医官，兼任圣米歇尔医院（即法国医院）院长，同时被聘为北洋政府总统医疗顾问。从那时起，他一直住在中国，整整41年。

父亲是一位成功的医生，擅长普通医科与外科。他的私人相册珍藏着一些照片，有袁世凯、汪精卫、梅兰芳、九世班禅，还有今天无法知道名姓的淑女名媛。父亲的精湛医术被北京上层社会所认可，成为争相延请的西医大夫。袁世凯甚至向他颁发三等文虎勋章奖状。

之后，父亲又担任中法大学医学院教授、北京大学校医。1932年，上海震旦大学医学院成立，父亲被邀请出任首任院长。6年间，他在北京、上海两地奔波。

在中国，父亲是生活优裕、受人尊重的社会名流。法国已淡化为一个遥远记忆，眼下要离开北京，独自回国从头开始，对父亲来说，是一种从身体到心理的挑战。那年，

他已 82 岁。

母亲吴似丹是中国人，刚刚 30 岁，与父亲已经结婚两年。她生于北京富贵之家，其父吴明远投身金融业，担任中法实业银行总经理，为蒋介石总统府秘书长吴鼎昌三弟。

母亲酷爱书画、古琴与戏曲，毕业于辅仁大学美术系，师从溥忻与溥侗。经大师精心调教，绘画技艺进步神速，举办过几次画展，经常去西山写生。慢慢地，她开始替父亲管起家务。多年来，母亲与父亲互相帮扶。如果父亲离开，她的生活又何以继之？

与此同时，父亲的挚友铎尔孟也在收拾行李，准备离开中国。铎尔孟是法国杰出汉学家，谈吐优雅，每日身着长袍马褂，俨然一副中国儒士形象。从清朝到民国，铎尔孟做过京师大学堂教习、总统府顾问，后任北京大学、中法大学教授，推动留法勤工俭学运动。日本占领北京后，他创办中法汉学研究所，培养了一批法国汉学家。

铎尔孟终生未婚，几乎所有的朋友、财富与事业都在中国。他醉心于中国古籍，已收藏一万五千册。历经政治风云动荡，这些图书均未散失。他在海关打了 34 个箱子运书。1954 年 6 月初，与中法汉学研究所成员一起，他登上回法国的客轮。

迟来的爱情

父亲希望母亲能一起陪同前往法国，他提笔给周恩来总理写了封

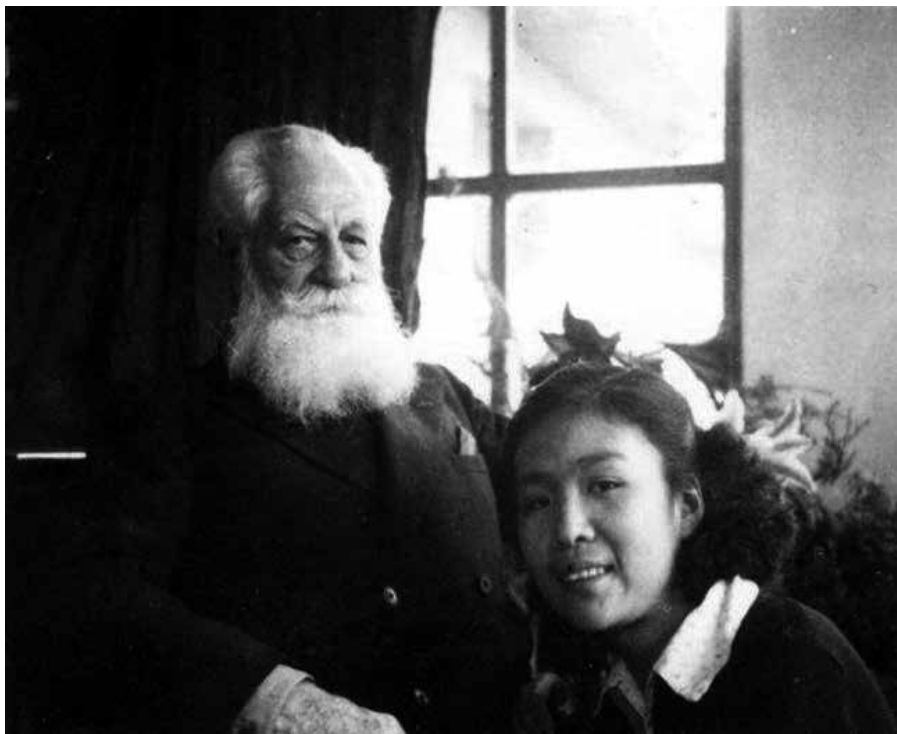
信：

“我把中国当成第二祖国，把中国人当成我的人民。我认为，自己配得上作为这个国家的客人。这里有我全部的财富，全部最宝贵的情感……我这样一个又老又有病的人，是否可以在不工作、也不需要任何负担的情况下，住在北京？倘若法律不允许，是否可以考虑把我的行期推迟到 9 月底？此外，我还请求妻子保留中国国籍，并允许她跟我一起走。”

那时，周恩来在日内瓦参加国际会议，父亲无法知道周恩来如何批复，只能焦灼地等待。

2012 年之后两年，父亲留下的资料与照片，占据了我全部业余时间。慢慢地，我仿佛看见父亲从文献中复活，开始讲述他的生活。1923 年，父亲第一任妻子病故。从那以后，父亲过着独身生活，直到遇见母亲。

我发现，父母最早交往是在 1940 年，父亲治好了母亲的肺病。不久，母亲参加辅仁大学昆曲社。在昆曲大王韩世昌悉心指导下，昆曲社举行公演。母亲在《牡丹亭·惊梦》中，扮演女主角杜丽娘侍女春香，顾盼生辉，演技传神。父亲望着台上的母亲，不觉心中一动：



贝熙业与吴似丹自拍照，摄于贝家花园

昨日那个未谙世事的小女孩，不知何时已经出落成个妙龄少女。

若不是在母亲的笔记本上，发现父亲的题词，我永远也不会知道，父亲那件医生的白大褂里，藏着一颗诗人的心。父亲用法文给母亲写了一首诗：妙笔胜轻燕，幻化峰林泉。鸽饮幽竹畔，隐此实我愿。

我在父母遗物中，还发现了一架照相机。有一阵子，父母迷上了拍照，甚至还玩自拍，导演应该是母亲。一天傍晚，父亲摔倒在地，面色青紫。母亲恰好在身边，扶起父亲悉心照顾。或许就在那段日子，他们发现彼此相爱。

1952年，父母去民政部门登记结婚，并邀请20多位朋友聚会庆祝。母亲家人开始不能接受，外祖父对母亲不告而婚十分生气，倒是外祖母心疼母亲，偷偷做了一床被子送过去。

对许多人来说，那是一种令人迷惑不解的爱情。因为，父母相差52岁。铎尔孟极力劝阻，多次激烈地让父亲试图想象一下，这种不谨慎决定的严重性与后果。

对母亲的人品，铎尔孟十分肯定，出面给父亲的两个女儿写信：“至于似丹，我必须声明，是真诚而无图谋的。对于一个中国女子来说，在当前形势下，愿意把自己的命运，与一个被斥责为帝国主义国家的外国人连在一起，这是一种很勇敢的行为。”

母亲即将为她的勇敢付出代价。

外交部回复到了，同意父亲延期到9月底离开中国，但母亲不能同行。离开北京前，铎尔孟来到贝家花园告别。在北京40年里，父亲与他情同兄弟，几乎每周见面，现在却不得不分离。

每逢周三晚上，贝家成为法国人的社交中心。除铎尔孟外，还有诗人、考古学家谢阁兰，汉学家伯希和、葛兰言，人类学家、哲学家、古生物学家德日进，探险家阿列桑德拉·大卫-内尔，法官、东方学者居斯塔夫-夏尔·图森，古生物学家、考古学家桑志华等，他们大都风华正茂、激情飞扬。

法国大使馆秘书阿列克西·莱热，也经常出入沙龙。莱热不会汉语，但热爱中国文化，对铎尔孟十分钦佩，取中文名字“雷希爱”。

莱热是个外交官，却以诗人闻名。1960年，他以笔名圣-琼·佩斯创作的史诗《远征》，摘得诺贝尔文学奖。这首诗的灵感来自1920年5月，他与父亲等人的一次蒙古之旅。之后，在北京西山桃峪观写就。1917年9月22日，莱热从桃峪观给父亲写过一封信：“这里夜间的闲遐无边无际，万籁俱寂衬托出极度虚无与空乏，通往梦想世界中去，直到天亮。”

贝家花园建成之前，父亲居住在王府井附近的大甜水井16号，分东西两个跨院。西跨院是花园，栽植松柏海棠、修竹长藤，中间有五间厅堂，原是举办沙龙的场所。

1923年贝家花园建成后，沙龙转移到这里。客人像浮云一样来了又去，父亲则像长在这里的一棵大树，见证四季变幻的色彩。

奥维涅的西山

1954年夏天，花园留给父亲的时间不多了。父母心烦意乱地收拾行装，一张老照片把父亲带回战争烽火。1937年卢沟桥事变后，日本军队占领北平，抗日根据地药品奇缺。中共地下党负责人找到父亲请求帮助。

父亲开始用轿车，秘密为八路军运送药品。汽油成为战略物资后，父亲改为骑自行车运送，每次载重几十斤，往返行程数十公里。

一路上，父亲要经过数道日军关卡。车到贝家花园，地下交通员立即套上驴车，翻山越岭，把药品运抵根据地。父亲还亲自为八路军战士动手术，母亲打下手，帮助做了7台手术。

当年，为了方便汽车通行，父亲捐资修建一座小桥，李石曾题写“贝大夫桥”。父亲同情农民，看病从不收取费用。他说，我是个农民，土地已经进入我的血液。我与土地上的人，有着天然的联系。

出发的时刻很快来临。1954年10月1日，父亲身上仅带30美元，去天津坐船回国。告别是艰难的，手一松开就是永别。母亲送到码头，目送父亲走过海关。这时一名警察跑过来，递上周总理签署的通行令，

母亲终于得以和父亲一同离开。父亲打开随身提的鸟笼，把百灵鸟放飞。母亲身穿旗袍，跟在他身后，满脸都是泪水。

父母定居法国中部，一个名叫奥维涅新浴堡的村庄，只有 400 多居民。房子是父亲翻修的，正对河流。有时，母亲望着对面山崖，郁郁葱葱，温泉的热气袅袅而上。她出神地想：多像北京的西山啊！

河流尽头是每天必经之路。父亲到林中开荒，母亲忙着种树。母亲从没干过农活，却不得不砍柴种地，做真正的农妇。父亲写信给铎尔孟：“似丹跟我一起，给花园翻土。因为，我已经干不动重活了，病痛又让我动弹不得。”母亲心疼父亲，总要多做一些。

铎尔孟已搬进华幽梦，这是一座建于 17 世纪的修道院。当时，联合国教科文组织准备出版一套《东方文学丛书》，《红楼梦》名列其中。铎尔孟负责法文版《红楼梦》审校，这意味着他再也不用靠变卖中国古籍，换取生活费用。

夜色笼罩华幽梦，惟有一盏灯还执着地亮着。《红楼梦》审订工作长达 10 年，铎尔孟给父亲写信说：“亲爱的老哥，我做着苦役，这一切使我疲惫，身体与精神的疲惫。就在我说这个话的时候，我看到栗树后的天空开始染上玫瑰色，太阳要升起来了。”

返回法国第二年，我来到人间。83 岁的父亲高龄得子，喜不自胜，

马上写信告诉铎尔孟。铎尔孟立即回信，给我起了个中文名字“小瑞儿”。

1957 年 6 月，父亲决定去看望铎尔孟。一家三口先坐火车抵达巴黎，从巴黎到华幽梦没有直达车，还有几公里路需要步行。父亲腿脚不便，拄着拐杖才能前行，每走一百来步，就要停下来休息。

北京一别，已经三年未见。此次相见，将是人生最后一面。铎尔孟放下手头工作，兴奋地带我们一家参观修道院。尖顶教堂下，我们留下第一张，也是最后一张合影。

不久，父亲病倒了。1958 年 2 月 5 日，父亲在新浴堡家中离世，享年 86 岁。母亲写信给铎尔孟：“我的脑子空了，心是碎了。……在去世前三点钟，他是那样安静，像蜡烛一样地熄灭。我告诉他，我们的心永远在一起。我决定随他的意志，在这里抚养小瑞儿成人。我有勇气，叫他放心。他明白我的话，可是不能回答我，只是握着我的手。我的十字架，比他的更苦、更长久。”

从此，母亲与我相依为命。母亲时常到山上劳动，农闲时画画，参加画展。我长大后，考进父亲就读的军医大学，成为一名心脏病科医生。2013 年 6 月，母亲 89 岁那年，也追随父亲而去。

贝家花园尘封半个多世纪。我以为，往事已被时间湮没。2013 年，北京海淀区政府把花园修缮一新。次年，我应邀访华，第一次看见父

亲的花园，遇到父亲医治过的病人。原来，他们一直没有忘记父亲。2015 年，贝家花园被授予“中法人文交流基地”称号。

2018 年 10 月下旬，我携妻子来到北京，参加父亲逝世 60 周年纪念活动。25 日上午，在和平苑举行的演讲会上，我介绍父亲生平，用图片一一展示。回到听众席，本文作者恰好坐在我身旁，我这样总结：“父亲不仅热爱中国文化，更是一位人道主义者。” ■



2018 年 10 月 25 日上午，贝石涛夫妇在北京。

老董和他的小城故事

抚顺市友协 兰 岩

在大家眼里，老董是个有故事的人。部队出身的老董性格开朗，有强健的体魄和旺盛的精力，和他打交道的无论是哪个国家、哪个年龄段的，他都会在见过一面之后让人家把他当成朋友、知己甚至亲人。这在很大程度上帮助老董打开了工作局面，用他的话讲：到处都有朋友。高大上地翻译过来就是“海内存知己，天涯若比邻”。

老董所在的城市抚顺是一座四线城市，人口230万，素有中国“煤都”美誉，在上世纪6、70年代，基本上每家都有在煤矿工作的家属，整个城市的发展与煤炭产业的兴衰息息相关。近年来随着煤炭资源开采受限，城市也进入转型期，这个过程在这座城市对外交往史中也可窥一斑。

因煤炭而结缘的国际友好城市关系最早始于上世纪80年代初，与日本的磐城市、夕张市和德国的格拉德贝市之间建立联系并开始友好城市交往。老董有幸参与了与德国格拉德贝市缔结友好城市工作的全过程。抚顺煤炭资源丰富。上世纪80年代，中德商定在煤矿安全领域开展合作，选择抚顺西露天矿作为试验场地，并赠送西德通风设备和仪器。在合作推进过程中，德国一位专家向德国格拉德贝市介绍了抚顺市的相关情况。对方该市

对于抚顺市以及与抚顺市缔结友好关系十分感兴趣。经过对格拉德贝市的全面了解，抚顺方面也有意与该市开展友好合作，借此打开对欧洲工作的局面。于是，两市互派代表团出访、商谈建立友城。期间，无数封信件、传真（那个时候还没有电子邮件）、越洋电话都在推动这项工作，意向书文本不知改了多少遍。老董带着翻译经常守着那台可以打国际电话的传真机，沟通未尽事宜。直到正式签署友好城市关系，两市正式成为中德间第14对友好城市，仅仅用时一年。

上世纪90年代，是地方对外开放活跃的年代。老董年富力强，也格外繁忙。常常见他站在世界地图前面，用手比划着从抚顺到地球那边的路线其中多次重叠的路线有指向最多等是芬兰、英国、德国、美国等国家。抚顺的国际友好伙伴城市也逐渐拓展到欧洲、美洲等十余个国家（城市）。90年代也是抚顺市与欧洲、美洲交往向纵深发展的年代。有一次，老董给大家讲了一个“一元硬币”的故事。在出访抚顺友好伙伴城市芬兰科科拉市的时候，谈到一个环保监测合作项目，但这个项目总部在科科拉市附近的另一座城市。于是临时动议驱车前往。在路上，老董发现准备的纪念品不足，又听说该项目负责人有收

藏钱币的爱好，老董有了主意。项目谈的很顺利，临告别前，老董拿出抚顺简介画册和一元硬币，致谢并欢迎从未去过中国的负责人访问中国，“到中国的时候用这一元硬币打电话给我，我随时去接你。如果你不来，就把它留作纪念吧”。负责人会心地笑了。后来项目进展非常顺利，该负责人也到访抚顺，与老董成为了朋友。

志合者，不以山海为远。缔结友好伙伴城市关系20多年来，虽远隔万里，抚顺与科科拉这座小城相处犹如亲戚邻里，每年都你来我往，推动了教育、环保、体育、食品、留学生和劳务派遣等领域实质性交流。特别是在彼此深度了解后，位于科科拉市的芬兰最大奶酪生产商拉普兰食品有限公司最后在抚顺投资建立了合资企业，填补了国内新鲜奶酪的空白。

不积跬步，无以至千里。“建立关系之初，只能一件小事一件小事地做，日积月累，看似不起眼的事情叠加起来就会成就大事，才能造福两市人民，达到共赢。”老董如是说。

进入21世纪，随着中国综合实力大幅提升，影响力逐步扩大，更多国家愿意主动与中国开展交流与合作。历史洪流的助推及自身对外开放需求的不断提升，抚顺对外交

往格局出现变化,形成以亚洲为主、欧美为重点、大洋州为辅的局面。老董墙上世界地图里面分别用红黄蓝三色笔对交往对象进行标注。这一时期的交往也如同标注的颜色一样色彩鲜明,交流合作更多倾向于人文文化领域,大家不再是刚见面认识的阶段,东西方价值观开始了深度融合。这种融合首先从教育领域显现。2008年初,经过我方联络和邀请,英国威斯特伍德高中专程派代表访问抚顺二中,寻求中国合作伙伴。经过到校实地考察,双方共同申请了英国教育部“学科合作”基金,正式启动居家互访(文化互融)项目。

经过一番准备,2010年1月底,伴随着一声声当地独有的问候语“hello duck”,英格兰中部利克

小镇居民迎来了10个黑眼睛、黑头发、黄皮肤的中国孩子,他们就是首次赴英国威斯特伍德高中进行为期6天的教育交流和居家访问的抚顺第二中学学生。他们的到来,刮起了一股中国风,让这个万余人的小镇热闹了起来。六天时间里,抚顺学生充分体会了英国人日常生活、饮食起居,看到垃圾如何分类,感受到父母和孩子的平等交流以及孩子拥有更多的自由;体会了英国高中教学,与英国学生共同学习、做报告;闲暇之余,还与英国学生一起动手制作最传统的英国餐“sausage & mash”,抚顺学生则教英国学生如何包饺子、编中国结,甚至现场连线与父母视频,请教如何在缺少调料情况下调好饺子馅。无论参观牛津大学城、艺术博物馆,抑或走

进披头士乐队展览馆,观摩利克队足球比赛,抚顺学生都能感受到浓厚的文化氛围以及这些带给当地人民的快乐。利克镇《邮政时报》以大篇幅报道抚顺与当地学校的交流情况,也寄语希望建立一种新型地区间关系。

接下来几年时间里,抚顺方面又与芬兰耶鲁利申力克高中,日本和新加坡的高中学生开展了居家互访,推动了抚顺高中国际化交往与合作进程,在人文互信方面打造出开放共赢的局面。那段时间,老董最开心的事情,就是看着朝气蓬勃的各国青年人自由畅谈,放飞理想。

老董经常说,一个城市要有文化和精气神。在老董眼里,抚顺是一座有灵魂的城市,古老的工业文明奠定了它雄厚的工业基础和文化



底蕴；而雷锋精神则树立起一面旗帜，在新时代引领着这座城市一路前行。在新时代里，中国唱响“一带一路”进行曲，在国际舞台展示出大国风范和对人类命运前所未有的关注。作为雷锋精神发源地，抚顺有很多故事要讲给世界听。有一段时间，常常看到老董跑雷锋纪念馆，大摞大摞的材料堆满了办公桌，原来他要把雷锋精神推向世界，让更多的人了解抚顺，了解这座充满人文思想和人性光辉的城市。于是，2018年3月5日，老董把雷锋故事带到马来西亚，在吉隆坡成功举办雷锋精神图片展，掀起一阵阵有关雷锋精神的热议和研讨，收获一路好评……

时光荏苒，岁月如梭。转眼间，老董已经过了知天命的年龄。每每谈起抚顺这座小城和与它有关的对外交往，老董都会眯起眼，如数家珍。多年职业生涯也留有些许遗憾。老董一直念念不忘最早与抚顺市结好的日本城市之一夕张市，同样是煤炭资源枯竭型城市已经成功转型为旅游城市。因种种原因，两市交往并不连续，但夕张市赠送的甜瓜种籽，在抚顺大地上结出累累果实，余味飘香。退休前，老董还想多做些工作，把友好合作世代传承下去。

老董就是无数个从事地方外交工作人员的化身，他代表着一代人对开放共赢的梦想，并一直在为实现梦想而努力着。

老董和他的小城故事远不只这些，故事还在继续……■

李约瑟与艾黎的中国情结

刘国忠

李约瑟博士与路易·艾黎的初次见面是1943年9月18日，见面的地点正是艾黎在陕西凤县双石铺的窑洞。这次见面之后，艾黎很快成为李约瑟亲密圈内的特殊成员之一。即便在许多年以后，李约瑟提到艾黎时还说：“没有比他更好的朋友，更让人信任的同僚”，两人的情谊由此可见。李约瑟与艾黎都是西方人，虽然他们的教育背景和在中国的生活及工作经历不同，但两人都热爱中国文化，支持中国的抗战，关心和宣传新中国的建设成就，在促进东西方文化交流和人民之间的友谊方面做出了积极的贡献。

2009年，在庆祝中华人民共和国成立60周年之际，中国国际广播电台、中国人民对外友好协会、中国国家外国专家局共同发起并主办的“中国缘·十大国际友人”网络评选活动中，“让中国古代科技扬名世界的英国人——李约瑟”和“在中国生活奋斗了60年的新西兰人

——艾黎”都获此殊荣，成为5600多万网民心中“百年来对中国贡献最大、最受中国人民爱戴或与中国缘分最深的”国际友人。本文主要分析他们两人中国情结产生的原因以及他们为中国建设和发展所做出的贡献。

信仰马克思主义思想

李约瑟虽然不是共产党员，但他的思想和行动具有很明显的马克思主义者色彩。在许多学者的眼中，李约瑟就是一位名副其实的马克思主义者。这些学者如英国的马克思主义历史学家埃里克·霍布斯鲍姆、澳大利亚科学马克思主义的人文主义者海伦娜·希恩、加拿大维多利亚大学历史系教授、李约瑟的私人助理格雷戈里·勃鲁（Gregory Blue）等。中国学者袁泽民、王凤祥认为马克思主义思想曾对李约瑟博士一生的事业产生了非常深刻的影

响。而李约瑟本人也说他是在使用“历史唯物主义”或者“称之为马克思主义研究科学史的方法”对中国的科学技术史进行研究。其实，在中学时代的李约瑟就以为自己是一名布尔什维克，阅读了《资本论》和恩格斯的《自然辩证法》这两本著作，并成为英国工党中的极端左翼分子，且一生中一直如此。虽然当时李约瑟因为他的政治立场、对左派的同情以及他所交的朋友受到各方的批评，但他不为所动，仍然坚持自己的看法。在听到毛泽东主席宣布中华人民共和国成立时，他喜极而泣，公开宣称对治理像中国这样一个大国，共产主义制度是最佳的社会及政治架构。

为了探究中国革命的真实情况，艾黎于 1927 年 4 月到达中国上海，并在上海工部局谋得一份工作，以工厂督察的身份亲眼目睹了包身工制度下童工的悲惨生活。1929 年 3 月去无锡旅行时，看到 6 名为争取较好待遇而被处决的青年一事给艾黎留下了深刻印象。他对此感到很困惑，回到上海后便去向担任上海一所学校校长、兼任一家英文报纸编辑的朋友亨利·巴林请教。当时，艾黎并没有什么牢固的政治观点，只知道一些行善的大道理。亨利·巴林给了艾黎一本马克思的《资本论》，他仔细阅读，觉得很有道理，而做工厂督察的经历也帮助了他理解这本书。巴林除了给他提供马克思和列宁的著作外，还同他就读书后的想法进行讨论。此后，艾黎也

越来越有兴趣购买关于社会进步的书籍学习。1934 年，一些在上海志同道合的人，包括德国籍政治经济学作家汉斯·希伯、美国人艾格妮丝·史沫特莱、奥地利进步女青年鲁思·韦斯（魏璐诗）等一起成立了马克思主义学习小组，不定期地在一起学习了《共产党宣言》、《工资劳动与资本》等马克思主义经典著作，以及其它关于剩余价值、社会发展史、亚细亚社会革命道路的论述等。这些系统的学习奠定了艾黎马克思主义的思想基础。后来，在致力于为工合培养人才的培黎学校工作中，艾黎正是按照马克思关于“半工半读教育是未来教育的萌芽”的思想轨迹，进行不断探索，为新中国的建设和发展培养了大批实用技术人才，成为名副其实的马克思主义思想的实践者。

支持中国人民的抗日战争

日本发动侵华战争后，李约瑟对英国政府明确宣示不对日本的侵华行为采取任何制裁行动的立场气愤不已，他除了参加伦敦左翼书刊俱乐部的活动外，一有机会，他就前往伦敦参与支援中国抵制日货的游行，也因此成了英国为支持中国抗战宣传最有力的人士之一。1943 年 2 月李约瑟离开英国前往中国，这是从明代万历年间以来第一次由科学院院士率领的西方职业科学家代表团以科学交流为主旨的来华访

问，具有历史意义。在华期间，李约瑟的身份是英国驻华大使馆科学参赞。他很快筹建了中英科学合作馆，并通过该馆向受日军封锁地区的中国科技机构提供科学文献、仪器、化学试剂，传递信息，沟通中外科学技术，保护和促进战时中国的科学发展工作。从 1943 年春至 1945 年秋的两一年多时间里，李约瑟的足迹遍历中国 10 个省，行程超过 2.5 万公里，总计考察访问了近 300 所教育和研究机构。三年中李约瑟向西方送出中国学者的科学论文 138 篇，其中 85% 被西方各国采用发表；累计将 6775 册书籍和各种科学仪器、200 种英国工程学和医学方面的刊物复制成微缩胶卷运到中国赠送给相关科研院所。此外，通过“中英科学合作馆”争取英国文化委员会拨出 36 万英镑资助因战争内迁而处于严重困境中的研究机构购买最急需的各类实验仪器设备，支持方兴未艾的现代中国科学技术研究，尽力维护中国初具规模的科学技术体系；同时派遣“中英科学合作馆”的 6 位英籍、10 位中国科学家分头前往各地进行调查，以实际行动有效地执行科学援华任务。回英国期间，李约瑟还通过发表广播讲话宣传中国科学工作者在战时的工作及生活风貌，展现中国人民不畏艰难的正面形象，争取国际社会对中国抗战的支持。

为了支援中国抗战，艾黎与海伦·斯诺、埃德加·斯诺等人发起工业合作社运动。在艾黎等人的努

力下，1938年8月5日中国工业合作协会在武汉正式成立，艾黎代理总干事，并被任命为行政院技术顾问，获准可以到敌后区的任何地方组织开展“工合”运动。从1938年到1942年期间，为开展工合工作，帮助解决工合建立发展过程中的资金和技术问题，艾黎倾注了全部心血。他曾深入中国内地，包括八路军、新四军的根据地，亲自在群众中做组建合作社的宣传动员工作，指导筹建合作社以及合作社的地区办事处和事务所。在交通条件十分困难的情况下，跑遍了当时开展工合运动的10多个省份，总行程不下10,000公里。据不完全统计，整个抗战期间，工合组织的工作区域涉及17个省，合作社数量最多时达1700多家，社员2.5万多人，援助了20多万失业者和难民。由工合社制造的各种机器和农具共12万余件，生产的帆布及各种民用布匹共8.2亿平方码，完成军毯250万条，制作各种军服、军鞋及日用服装1100余万件，以及皮件、烛皂、食品等大量日用商品，有效地支援了抗战。这期间艾黎给自己确定的目标就是为“工合”运动建立一个基础，由一系列生产合作社形成自己的联合社，负责供销和信贷设施等等。从1943年起，除继续参加中国工合国际委员会的活动外，艾黎将他的主要精力放在为工合运动培养技术人才和管理干部的工作上，致力于培黎学校的建设和发展。1944年，当国际上对中国的前途忧心忡忡之际，

艾黎在美国《自由世界》8月号上发表论文，指出中国“工合”不仅抵制日本侵略的经济防御，而且为未来中国的团结而努力，工合本身就是一个统一的力量。此时艾黎对工合的宣传，向国际社会传递了中国人民坚持抗战的决心，为争取国际援助起到了积极的作用。这反映了“工合”运动是中国人民坚持抗战、反对日本法西斯和促使中国趋向民主、进步的一种象征。

搭建英中、新中人民友谊之桥

中华人民共和国成立后，西方国家、尤其是美国采取了敌视的态度，不仅不承认新中国的外交地位，而且还实施贸易禁运，阻止中国的建设。李约瑟与艾黎虽然所处的环境不同，但都以实际行动致力于促进本国人民与新中国人民之间的友谊和理解，架起了本国人民与中国人民之间的友谊之桥。

李约瑟是新中国当之无愧的支持者。新中国成立后，为增进英国人民对新中国的了解和支持，1955年李约瑟与班以安、廖鸿英夫妇一起发起成立了英中友好协会，并担任第一届主席。在10年的时间里，这个组织发展了2000名会员，致力于他们认为重要的英中之间的架桥活动，批评英国不温不火的对华政策，游说英中双方增加贸易往来和讨论中国在联合国的地位问题等。

在英中友好协会解散后，为持

续做好与中国的沟通交流等工作，1965年李约瑟等人又成立了英中了解协会并担任会长。在中国被国际社会孤立的那段时间，英中了解协会一直与中国保持着联系。事实上，60年代末，英国人进入中国的唯一途径就是通过英中了解协会。李约瑟本人也多次访问中国。英中了解协会自成立以来一直致力于促进英国人了解中国的工作，努力消除彼此分歧，澄清不实信息，在推动英中友好事业中作出重要贡献。2015年5月30日，英中了解协会在伦敦举行五十周年庆典，中国驻英国大使刘晓明先生在出席活动时指出“50年来，英中了解协会致力于增进中英两国及两国人民的相互了解，努力消除彼此之间的误解和偏见，热情组织中英民间团组互访，积极向英国民众介绍一个真实的中国，成为中英甚至中西方相互了解、交流合作的重要载体和渠道，为中英关系的发展做出了不可磨灭的贡献。”2015年英中了解协会发起了“英中了解协会2065”计划，在新时期向着未来50年的使命“继往开来，创新发展，担当桥梁，缔结纽带”。

新中国成立后，在华的大部分外国人都离开了中国，但艾黎却选择留下，继续致力于促进中新两国人民的友好事业。对他来说，通过实质性的交流达到两国人民的相互认识 and 了解，从而建立起对彼此的信任和友谊，是他多年的心愿。而这一点，对刚刚成立的新中国尤其

重要。他给新西兰的朋友写信说：“当前，在对华援助方面……对中国最好的方式就是海外的朋友将全部的精力放在帮助中国人民保持和加强这些友好关系方面……我能否斗胆建议以你们为核心建立新西兰中国友好协会，为此能与你们保持联系是我的荣幸，我也将尽自所能提供帮助”。正是在这一提议下，从 50 年代起，新西兰的奥克兰、璜加雷、克莱斯特彻奇等城市的一些团体组成了新西兰—中国友好协会（新中友协—NZCFS）。新中友协的成立不仅增进了新西兰人民对中国的了解，而且在改变新西兰人民对中国的一些旧观念以及推动新西兰政府承认中华人民共和国方面做了出色的工作。

1972 年中国与新西兰建立正式外交关系，从此两国通过更多渠道，增进相互往来，在这一过程中，艾黎发挥了独特的作用。艾黎一直是新西兰旅游者在中国的热情好客的主人，而新中友协代表团把到他在北京台基厂的家做客看成是一件激动人心的事。正如时任新西兰驻华大使艾尔德所指出的，“无论新西兰历届政府在不同时期如何看待艾黎，他与新西兰的普通群众仍保持了一条纽带。他是建立新西兰—中国友好协会的一股力量”。50 年代以后，艾黎的著作以及他若干次的旅行演讲使新西兰人民对中国的发展保持了一定的了解。虽然艾黎在中国有很多自己的项目要做，但他同样知道把中国介绍给新西兰是极为必要的。在原新中友好协会会长

杰克·尤恩看来，在介绍中国的意愿和能力方面，无人能与艾黎和马海德相比。可以说，在中新关系发展史上艾黎是起到了独特作用的伟大架桥人。他通过长期的点点滴滴、实实在在的工作，把中新两国不同文化背景和思想习惯的人们连在了一起。时任中国国务院总理李鹏在访问新西兰时说艾黎先生是中新两国人民友谊的象征，新西兰总理朗伊则把艾黎誉为新中友谊的奠基人。2012 年新中友协举行成立 60 周年纪念活动，全国政协副主席廖晖出席并致辞。在致辞中他对新中友协在增进两国人民友谊、促进两国各领域交流与合作方面所做的积极贡献表示高度赞赏。现任新中友协主席荣大伟先生 2017 年在参加首届敦煌国际文化博览会——“路易·艾黎的国际主义精神与‘一带一路’建设国际论坛”时指出，艾黎在 65 年前所追求的成立新中友协的主要理念——即促进中新两国人民之间、文化之间的相互了解，促进并支持两国的友好交流、经济交往，至今仍显得尤为重要。在实际工作中，新中友协更是把继承艾黎的遗产——培黎教育、合作社发展以及新中友谊作为其工作的重点持续推进。

传播中国文化

李约瑟和艾黎都喜欢中国文化，他们从西方人的角度讲中国的故事，让西方人了解中国文化，架起了沟

通中西方文化的桥梁。李约瑟的巨著《中国科技史》，就是以西方人的视角，用西方人的语言和逻辑，宣传伟大的中国文明，为西方打开一扇了解中国的窗户，使现代英语读者得以了解中国对世界作出的伟大贡献。李约瑟对中国文化的兴趣始于 1937 年，当时有三位中国青年到剑桥攻读博士，其中之一鲁桂珍就师从李约瑟的夫人李大斐。就连鲁桂珍也未想到她和她同事的出现会在李约瑟身上产生地动山摇的影响。事实上，他们与李约瑟之间产生了一种莫名其妙的磁力，中国学者的到来使李约瑟对中国的文化和历史产生了兴趣。为了更好地了解中国的文化，从 1938 年开始李约瑟便努力地学习汉语，而在 1942 年准备到中国前，他已经具备了用南京普通话交谈以及用汉语写作的能力。

因为非常清楚西方对中国乃至整个东方文化所具有的根深蒂固的偏见以及下意识地所怀有的西方文化和知识的优越感，李约瑟觉得很有必要写本书来消除西方世界因无知和缺乏了解而对中国人产生的偏见，改变人们的这些思想观念。为了完成这一项目，从 1943—1945 年，李约瑟花了三年的时间，历经千辛万苦到中国的非日本占领区考察，学习中国的历史和科技，并将考察报告通过《自然》杂志发表，向西方世界介绍中国的科技情况。1945 年，他和妻子合作出版了第一本关于中国的著作《Chinese Science》。在结束联合国教科文组织的工作回

到剑桥后，李约瑟基本上就将全部的精力投入到研究中国的科学技术史上。1954年8月14日《中国科学技术史》首卷出版，受到国际知识界的普遍赞美，阿诺德·汤因比、西里尔·欣谢尔伍德、理查德·波士顿、亚瑟·亨梅尔等都对此大加赞赏。李约瑟的同事、对中国古代音乐颇有研究的毕铿在《曼彻斯特卫报》中说李约瑟取得的成功是“巨大的……或许是迄今为止一个人独自进行的历史综合和跨文化交流方面最伟大的举动”，而苏联专家则认为“李约瑟的著作是对中国人民、他们的创造才能以及他们对中国文明的伟大贡献表达了深深的敬意”。显然，《中国科学技术史》首卷的问世，对改变西方对中国文明的认识起到了积极的作用。

1952年李约瑟重返中国，此后于1958、1964、1972、1978、1984及1986年多次偕鲁桂珍博士访华，他每次都会见老朋友、结交新朋友，去各地参观访问、为科学技术史的写作收集资料并应邀发表演讲，他已经将后半生的全部心血投入到完成所规划的这一科技史巨著。这部巨著规划包含7卷，35个分册，一千多万字。从50年代起，由李约瑟挂帅和指导，在英、中、美、德、法、加等不同国籍学者参与的“跨国军团”的努力下，截至2000年，《中国科学技术史》已出版规划中7卷的17个分册。《中国科学技术史》

的出版发行极大地推动了西方对中国文化的了解，对中国和世界的科技进步作出不可磨灭的贡献。可以说李约瑟的最大也是最主要的贡献，就是用大部分西方人都能看得懂的英文讲述中国历史上的科学技术成就，他给予中国最珍贵的礼物就是用他的著作架设起来一座沟通中国和西方文化的桥梁。今天，由他建立的东亚科学史图书馆和李约瑟研究所已成为西方研究中国以及东亚科技史的中心，每年有很多学者到那里去访问交流，继续着他开启的事业。

和李约瑟一样，艾黎也在旅行中研究中国的古老文化并搜集新的材料向国外介绍。在中国解放和接触了和平人士后，艾黎更加深刻地认识到消除西方对中国的偏见和误解的重要性。艾黎认为，自己能发挥的最大作用就是用写作来介绍中国的情况，他不仅要过去在中国所发生的惊心动魄的变化做充分的介绍，而且要将在新中国正在发生的建设工程和重大时事及时做新闻报道，因为他相信会有很多人阅读这些材料，而这要比他去其它国家旅行演讲接触的人多，发挥的作用更大。《有办法》是50年代初艾黎以日记形式反映他对普通老百姓的一些了解，被译成了几种文字出版，受到广泛的好评。以此为序篇，反映农村、农场和工厂普通人组织起来，互相合作、为争取美好生活奋

进的《人民有力量》；反映当时很少有外国旅游者涉足的兰州、西宁、包头等地的书《人道的中国》等陆续出版发行。不仅如此，为了使外国人了解中国，艾黎在旅行中也以事实报道的形式写散文和诗歌，以故事的形式写普通老百姓的生活变化和精神风貌，这些都受到读者的欢迎。艾黎所做的，就是到普通人中间去，把自己看到的東西客观地写出来，让西方了解中国正在利用其数亿人的创造性和生产能力建设一个新世界。当然，他也不回避建设中的中国所面临的各种问题。正因为如此，艾黎从一个西方人的角度观察新中国的作品受到西方世界的普遍关注，对介绍一个真实的中国、增进西方对新中国的了解做出了重要贡献。

艾黎不仅创作与人民生活密切相关的诗歌，而且也翻译中国的古诗，以通俗易懂的语言介绍中国的陶瓷，设法使英语世界的普通人能够了解中国悠久的历史和文化，架起中西文化交流的桥梁，增进西方对中国历史和文化，特别是新中国建设成就的了解。新西兰前总理戴维·朗伊认为，艾黎的工作不仅赢得了中国人民的爱戴和赞扬，并且得到世界其它国家人民的尊敬。艾黎的大量且内容丰富的著作向外部世界介绍了中国的文化和历史，以其独有的方式象征着各国人民和社会发展关系中友谊和人类的价值。

而新西兰和中国及其人民得以顺利地发展热烈而密切的关系，也正是获益于此。

虽然李约瑟和艾黎对中国文化历史和建设的关注角度不同，但他们都能从各自的工作出发，用自己的视角和语言向西方世界宣传中国文化，在消除西方世界对中国文化和新中国建设的偏见和误解方面发挥了积极作用，做出了重要贡献，他们是中西方文化交流的架桥者。

李约瑟是早有成就的化学博士，英国皇家学会会员和科学院院士，40年代初组织了英国的科学援华活动，并将后半生的精力全部用于中国科学技术史的研究，用于促进中英人民之间的友好。艾黎早期目睹中国人民遭受的痛苦，抗战爆发后，发起并组织了支持经济抗战的工合运动，新中国建立后，致力于宣传新中国建设成就，促进中新人民之间的友好，亲眼见证了中国60年的发展历程。可以说，李约瑟和艾黎正是在与中国和中国人民的密切接触中产生了浓厚的中国情结，与中国人民建立了深厚的友谊。李约瑟和艾黎是西方人，但他们都酷爱中国的历史和文化，并以实际行动支持中国人民的抗日战争，支持新中国的建设和发展，在促进西方了解和支持新中国建设、宣传中华文化方面发挥了积极的作用，做出了重大贡献，他们理所当然受到中国人民的爱戴和尊敬。■

江西声音再次唱响英伦

——《莎士比亚和汤显祖的链接》 亮相英国国家博物馆

江西省友协

6月25日，作为“中国旅游文化周”点睛之作的中英“文旅融合——实践与真知分享会”在英国国家博物馆举办。莎翁故居斯特拉福德区议会主席克里斯多佛·凯特尔以《莎士比亚和汤显祖的链接》为题第一个与参会的英国政府文化、旅游、科技、教育领域和政产学研机构近140位嘉宾分享了自己的实践与感悟。

凯特尔讲述道：莎士比亚和汤显祖的链接缘起于2015年习主席访英时，提出的共同纪念莎士比亚和汤显祖逝世400年倡议。随后全国对外友协、江西省对外友协及汤翁故里抚州市与莎翁故里斯特拉福德区展开了长达四年的交流与合作，目前牡丹亭在莎翁故居落户，抚州建设“三翁（汤翁、莎翁、塞翁）公园”，并将复制莎翁故居小镇，大幅提升了该市的文化旅游吸引力。与此同

时，来莎翁故里旅游观光的中国游客也大幅提升，稳居该市海外游客人数排行榜第二位，该市的学校为此已开设了汉语课。

“志合者，不以山海为远”。江西省对外友协近年来积极发挥自身对外交往渠道优势，以文化为媒，广交深交各国朋友，推进对外交流合作。2016年4月会同抚州市政府、全国对外友协在英国成功举办了“共同纪念莎士比亚和汤显祖逝世400周年”研讨会；积极参与承办2016年9月省政府与全国对外友协在抚州举办的“共同纪念汤显祖、莎士比亚、塞万提斯逝世400周年”系列活动、2017年和2018年在抚州举办的汤显祖戏剧节暨国际戏剧交流月活动，是两位大师的“时空邂逅”和“超级链接”的牵线者、参与者和见证者。■

“2019 匈牙利青少年南粤文化行” 成功举办

广东省友协

为积极参与中国—中东欧国家合作，共同庆祝中匈建交 70 周年，促进广东省与匈牙利青少年交流，加深匈牙利青少年对广东乃至中国的了解，培养中匈友好事业接班人，广东省人民对外友好协会于 6 月 22 日至 7 月 2 日举办了“2019 匈牙利青少年南粤文化行”活动，邀请匈牙利匈中双语学校的 20 名青少年学生来粤访问学习。

在为期 10 天的活动中，学员们在广州禅武文化中心学习功夫；赴广州市执信中学、广州市旅游商务职业学校等省内学校开展交流，并在中方师生的带领下体验剪纸、茶道、中餐烹饪等中国传统文化；在广州参观省博物馆、十三行博物馆、岭南印象园；在深圳参观民俗文化村、东山寺、大鹏所城。学员们零距离地体验中华传统文化，直观地感受广东经济社会发展成就，中文水平也有了明显提升。离别之际，有的学员留下激动的泪水，学员们纷纷发表感言，表达对中国、对广东的热爱，有的学员还表示希望以后能来中国继续深造。

此次“文化行”活动举办期间，仓峰副会长代广东表对外省友协与匈中双语学校签署赠书协议，向该

校捐赠了一批中小学 12 个年级使用的中国国内语文课本和课外读物等图书。



仓峰副会长与匈中双语学校校长签署赠书协议

在与学生代表座谈时，仓峰副会长鼓励匈牙利青少年继续学好中文，了解中华文化。他说，“文明因交流而多彩”，中国和匈牙利都是有着灿烂文明的国家，双方有很多可以互相学习的地方。希望大家学好中文，更多地关注中国和广东，将来在两国各领域合作中发挥更大作用。

欧阳江旋副会长出席“文化行”活动结营仪式并致辞。他鼓励学员们继续做好中匈两国友谊的使者，向亲人朋友们介绍广东，介绍中国，把中国人民热爱和平、愿与世界各国人民一道建设人类命运共同体的理念带回国，让更多的人参与到中匈友好事业中。

“匈牙利青少年南粤文化行”于2017年首次举办，是广东省对外友协国际青少年交流系列活动的一部分。近年来，广东省对外友协不断推动广东与匈牙利之间的友好交往。这种立足民间、面向未来的务实合作，得到了各方的认同与支持，促进了两国间的民心相通。

匈中双语学校是广东省对外友协在匈牙利的重要友好合作伙伴。学校成立于2004年，是目前中东欧地区唯一一所同时使用所在国官方语言和中文作为教学语言的全日制公立学校，已成为中国与“一带一路”沿线国家人文交流的靓丽品牌。我多位国家领导人访匈时曾前往视察该校。■

江西省政府代表团出席 第五届中美省州长论坛

江西省友协

中国人民对外友好协会（以下简称全国对外友协）与美国全国州长协会于2019年5月22-24日在美国肯塔基州举办第五届中美省州长论坛。因今年正值我省与美国肯塔基州结好34周年，根据全国对外友协的安排，应美国肯塔基州州长马修·贝文邀请，我省吴忠琼副省长率团于2019年5月21日-26日出席论坛，赴美国进行了为期6天的访问。此访目的明确，准备充分，行程紧凑，成果丰硕，取得了服务国家总体外交和宣传推介江西的良好效果。现将有关情况报告如下：

本次中美省州长论坛围绕农业、先进制造业、基础设施建设、电子商务、跨境贸易、教育人文等话题展开，来自中国重庆市的唐良智市长、陕西省的刘国中省长、江西省

的吴忠琼副省长、甘肃省的张世珍副省长，美国肯塔基州、田纳西州、华盛顿州、科罗拉多州、密歇根州的州长或副省长，以及两国工商界人士等约400人出席了论坛。大家在论坛发言中纷纷表示，中美关系十分重要，积极支持两国地方政府和各界人士开展交往合作，同时普遍呼吁妥善处理分歧摩擦，维护两国关系稳定发展。

全国对外友协会会长李小林在开幕式上致辞中说：今年是中美建交40周年，此时举办第五届中美省州长论坛意义特殊，衷心希望中美双方握牢合作大势，凝聚友好之心，汇集省州之力，为中美关系下一个40年谱写精彩篇章。中国驻美国大使崔天凯致辞时表示：中美关系的未来要由两国人民来定义，期待中

美双方在互惠互利基础上拓展合作，在相互尊重基础上管控分歧，携手推进以协调、合作、稳定为基调的中美关系。

出席论坛期间，吴忠琼副省长在论坛欢迎晚宴上致辞，并在论坛大会上推介发言：江西不断推动中美地方省州间的广泛交流与合作，取得了丰硕成果，希望以此次论坛为契机，面向未来、携手并进，进一步深化江西与美国地方省州间的交流合作，不断提升合作层次和水平，为推动中美关系不断向前发展作出积极贡献。吴忠琼副省长的致辞和大会的推介发言，效果很好，产生了强烈共鸣，得到一致好评，扩大了江西的在外影响。

美国肯塔基州马修·贝文州长与吴忠琼副省长签署了《中华人民共和国江西省与美利坚合众国肯塔基州关于加强友好省州合作备忘录》，这是会上唯一签署合作协议的一对省州，得到会议主办各方的高度赞许。会上，中国江西师范大学与美国路易维尔大学签署了合作谅解备忘录，中国江西省的正邦集团与美国国际源料公司签署共同投资6亿美金的农业食品项目合作意向协议，会上总共4个签约项目我省占了2个。

吴忠琼副省长向全国对外友协口头表达了争取下届中美省州长论坛在江西举办的意愿，全国对外友协和李小林会长对江西的地方外事工作和民间交往给予了充分肯定，

初步同意下届中美省州长论坛在江西举办。

我省在主会场入口大厅举办了“美丽江西秀天下”图片展，这是参会各省州举办的唯一一个展览。图片展的宣介方式直接明了，非常受欢迎，赢得极大关注，与会的中国驻美国大使崔天凯、全国对外友协会长李小林、美国肯塔基州州长马修·贝文等领导及与会嘉宾观看了展览，对江西厚重的人文底蕴、秀美的自然风光、快速的发展成就给予高度评价。贝文州长表示希望不久的将来，亲身去感受江西的人文和美景。所有展出的图片将在展后被肯塔基州博物馆收藏，用于美国地方青少年的教育交流活动。

代表团安排了多场与当地官员和重要企业家的会晤与交流活动。每次活动，吴忠琼副省长都详实地推介江西的自然环境和经济社会发展情况，介绍江西为推进中美地方务实友好合作所做的各种努力，用真心和真情向美国各界朋友特别是出席此次论坛的美方嘉宾讲好江西故事。肯塔基州贝文州长、田纳西州比尔·李州长、华盛顿州副州长哈比布等对江西经济社会的人文历史、美丽风光、快速发展留下了较为深刻的印象，他们纷纷表示希望能进一步加强与江西的交流合作。

访美期间，吴忠琼副省长与夏洛特市议会议员阿列克斯·哥顿进行了友好会谈，推动并见证了我省新余市与夏洛特市签订建立友好关

系意向书。

与美国雅宝公司CEO卢克·其萨姆等高层进行了会谈，双方就2.5万吨的电池级氢氧化锂生产线三期项目继续落户我省新余市进行了洽谈，打消了对方的投资顾虑，就加快推进项目前期相关工作达成共识。雅宝公司还表示，下一步不是2.5万吨，而是考虑境外5万吨的电池级氢氧化锂生产线三期项目转移到中国布局。

与美国州立法领袖基金会副会长詹姆斯·鲍尔杰等会谈，就推动美国与我省鄱阳湖、庐山等景点合作打造研学基地达成共识。

应邀走访了中国银行纽约分行，与中国银行副行长吴富林进行了会谈，吴富林副行长表示，中行将一如既往的支持江西的发展，在政策、资金、项目等方面加大对江西倾斜力度，全力为江西经济建设发展服务。

与美国中国总商会会长徐辰进行了会谈，徐辰会长表示支持下届中美省州长论坛在江西举办，并答应帮助邀请更多的美国州长和企业家出席在江西举办的下届中美省州长论坛。

吴忠琼副省长还看望了美国江西总商会的在美江西籍企业家，向他们介绍了近年来江西经济社会发展取得的巨大成就和第二届赣商大会的盛况，同时也向他们转达了省委、省政府的慰问，希望在外江西企业家回报乡梓，助力家乡发展。■

用“中法对话会”架国际友谊之桥

彭州市委外事办

2019年6月14日—16日，由中国人民对外友好协会、四川省人民对外友好协会、法国塞纳—马恩省议会共同主办的首届“中法历史文化名城对话会”在位于成都市西北部的“仙居牡丹乡”彭州市举行。中国驻法国大使馆文化处公使衔参赞李少平、全国对外友协文化交流部副主任贾伶、四川省对外友协秘书长向琼花、法国塞纳—马恩省议会主席帕特里克·赛毕基尔、彭州市人大常委会主任谢扬等出席会议并作交流发言。

2019年3月25日，中国国家主席习近平在巴黎爱丽舍宫同法国总统马克龙会谈，两国元首一致同意打造更加坚实、稳固、富有活力的中法全面战略伙伴关系。习近平总书记指出，“法国是第一个同新中国正式建交的西方大国，也是最早同中国建立战略伙伴关系和开展战略对话的国家，要把中法关系发展好，政治互信是关键，务实合作是必由之路，国民感情是基础”。这

次会谈也为地方外事工作指明了正确的发展方向。

彭州作为成都西北向重要门户城市，是古蜀国文明的发祥地之一，发源于龙门山脉的湔江，由北向南流经彭州的广袤土地，被学者流沙河盛赞为“古蜀源流，美丽湔江”。无论是在浪漫中呼吸的巴黎，在音乐中徜徉的维也纳，在历史中行走的西安，在园林中游憩的苏州，还是在古蜀文化中浸润的彭州，都离不开文化赋予城市的独特风貌。近年来，彭州以文化为媒，大力提升城市对外开放发展层次，先后与12个国家的15个城市建立友好（合作）关系，在发展绿色产业、全力构建绿色生态，加快推进宜居、宜业、宜商、宜游的公园城市建设的同时，持续深化与友城在经贸、文化等方面的交流合作。特别是与法国友城塞纳—马恩省和莫雷市政府共同推动彭州市白鹿音乐小镇与法国的百年文化渊源的传承。

自2013年9月首届彭州白鹿法

国古典音乐艺术节开幕以来，在彭州市与法国塞纳—马恩省和莫雷市18次频繁互访过程中，彭州先后同莫雷市和塞纳—马恩省签署《建立友好合作关系备忘录》《建立友好城市关系协议书》，法国塞纳—马恩省及省辖莫雷—塞纳—卢万共同体进驻彭州市白鹿镇设立旅游办事处“莫雷之家”，成立了“四川莫雷进出口贸易有限公司”。这些阶段性的成果延续并传承了150年前彭州市白鹿镇与法国民间文化交流的历史，开启了彭州市与塞纳—马恩省友好交流合作的新篇章，为两市民间力量参与中法友好事业建立了平台，也为双方未来经贸交流提供了更加广阔的合作空间。

6年间，两市多次围绕经贸合作、文化艺术交流及人才往来等领域展开深度交流，政治互信不断巩固，友城可持续发展不断深化。我们相信，彭州与法国塞纳—马恩省和莫雷市的友谊之花也将绽放得更加耀眼夺目！■

李小林会长会见美国加州政要代表团

陈 敏



7月29日，中国人民对外友好协会会长李小林会见了美国联邦众议员马克·高野率领的美国加州政要代表团，代表团成员还包括10位加州州众议员和市长。

李小林会长介绍了全国对外友协的历史和职能，回顾了自中美建交伊始至今，友协在推动中美地方交往和友好关系发展方面的重要活动，表示希望通过继续加强对话和交流，促进中国与美国、中国与加州的友好合作关系。

马克·高野对全国对外友协的热情接待表示感谢，赞赏两国友好组织合作开展各层次友好交流。在中美两国建交40周年之际，他相信，双边关系经得起考验，终究将朝着和平繁荣的共同愿景继续发展。

谢元副会长会见美国UPS公司全球公共事务总裁劳拉·莱恩

靳航航



7月25日，中国人民对外友好协会副会长谢元会见美国美国联合包裹运送服务公司（UPS）全球公共事务总裁劳拉·莱恩女士一行。

谢副会长表示，在当前中美关系较为复杂的大背景下，UPS等美国企业能够继续在华开展业务，努力巩固与中方合作伙伴的友谊，值得赞赏。他简要介绍了全国对外友协下半年与美合作计划，表示希与美国工商界人士共同努力，为增进中美友谊、推动两国民间交往多做贡献。

莱恩感谢全国对外友协对UPS的长期支持，并介绍了该公司在华发展规划，期冀未来与全国对外友协在多领域合作，助力美中民间交流，造福两国人民。

户思社副会长出席 2019 “环太平洋国家艺术展” 开幕式

牟 育

由中国人民对外友好协会和宁波市人民政府共同主办的 2019 “环太平洋国家艺术展” 于 8 月 6 日在浙江宁波美术馆开幕，户思社副会长出席开幕式。

此次“环太展”共有中国、澳大利亚、加拿大、印度尼西亚、日本、马来西亚、缅甸、新加坡、泰国和美国 10 国艺术家的 82 幅作品参展。展品种类包括油画、水彩、综合材料、版画、装置、视频装置等艺术形式。

户思社副会长在致辞中表示：当今世界，正处于百年未有之大变局，和平与发展仍然是时代主题。同时，世界面临不稳定性因素，人类面临许多共同挑战。文化与艺术恰好可以超越国界，连通人心。愿“环太展”成为环太地区人民交流互鉴，沟通友谊的平台。



林怡副会长会见以色列市长代表团

宫 旭

7 月 31 日，中国人民对外友好协会副会长林怡会见以色列地方政府联合会主席哈依姆·比巴斯率领的以色列市长代表团一行 15 人。

林怡副会长欢迎比巴斯主席再次率团访华，并向代表团简要介绍了全国对外友协的工作，回顾了双方近年来合作情况。她表示，中以地方政府交流是双边交流的重要载体，希望今后双方进一步加强合作，共同促进中以友好城市建设，取得更加务实成果。

比巴斯主席感谢全国对外友协的周到安排，希望今后加强同我会联系，促进地方政府在教育、科技等方面合作，并希望全国对外友协继续支持明年 2 月将在特拉维夫市举办的城市创新大会。



宋敬武副会长会见日本经济同友会中国委员会委员长岩本敏男

王 磊



7月31日，中国人民对外友好协会副会长宋敬武在京会见日本经济同友会中国委员会委员长、日本电报电话（NTT）数据公司顾问岩本敏男。宋敬武副会长高度评价日本经济同友会长期以来为中日友好事业和两国经贸交流合作作出的积极贡献。表示在中日两国政府和各界的共同努力下，中日关系重回正常发展轨道并取得新的发展。今年6月，习近平主席在出席G20大阪峰会期间同安倍首相再次举行会晤，就推动两国关系进一步改善发展达成十点共识，涵盖政治、经济、人文、国际地区事务等方方面面，为今后的中日关系明确了方向。我们欢迎日本经济界继续深度融入中国改革开放事业，抓住“一带一路”的重要机遇，真正实现共同发展，互利共赢。

李希奎秘书长赴杭州出席“浙江国际经济论坛”及“全球可持续发展基金成立仪式”

邵 帅



2019年7月28日，由浙江省国际经济交流协会主办、中国友好和平发展基金会支持的“浙江国际经济论坛”及“全球可持续发展基金成立仪式”在杭州浙江人民大会堂举行。

论坛以“经济全球化带来的挑战与机遇”为主题，围绕当下重大政策、热门话题、前沿趋势等展开交流，探索创新路径，共享合作发展。

中国人民对外友好协会秘书长、中国友好和平发展基金会理事长李希奎，浙江省政协副主席周国辉，全国工商联副主席南存辉，中国建材集团党委书记、董事长宋志平，原国家外经贸部副部长，博鳌亚洲论坛秘书长龙永图，原中联部副部长马文普，联合国南南合作特使周一平以及浙江省知名企业代表等1000余人出席活动。

日本北九州大连交流协会代表团访问沈阳

沈阳市友协



6月27日，沈阳市外办主任、市对外友协秘书长王晶莹会见了大迫益男率领的北九州大连交流协会代表团。王晶莹欢迎代表团到访沈阳，希望以此为良好开端，扩大沈阳与北九州在经贸、投资、创新、人文和青少年等领域的交流与合作，实现互利共赢。

大迫益男表示会大力推介沈阳，促进更多优秀的企业来沈洽谈交流。在沈期间，代表团还访问了沈阳国际软件园，信息与工业两化融合展示中心以及辽宁向日葵教育科技有限公司。沈阳市对外友协将继续保持与日方的工作联系，进一步“深耕日本”，推进沈阳与北九州及日本的友好交流与务实合作。

沈阳市对外友协主办“爱在沈阳”华晨宝马在沈外籍员工及家属中国传统文化体验交流活动

沈阳市友协



5月18日，“爱在沈阳——华晨宝马在沈外籍员工及家属中国传统文化体验交流活动暨宝马全球‘多元文化周’沈阳启动仪式”在1905文化创意园举行。

随着宝马铁西新工厂建设等项目不断开展，许多德国宝马总部和世界各地的宝马工作人员及家属来到沈阳工作和生活。加深对中国文化的了解、融入沈阳当地生活，也成为这些国际友人的需求。沈阳市对外友协副秘书长王子江在致辞中表示，希望通过这样的活动增强华晨宝马外籍员工对第二故乡沈阳的热爱，增强他们的认同感、归属感和幸福感，融入沈阳的发展和幸福生活。

成都魅力在尼泊尔大地惊艳绽放

成都市友协



6月16日，成都向加德满都捐赠洗扫车交接仪式暨“PANDA 成都”走进尼泊尔开幕式在加德满都举行。

加德满都市市长比迪亚·桑德尔·释迦、成都市副市长牛清报、中国驻尼泊尔大使馆政务参赞杨时超等参加了交接仪式，并为新车剪彩。随后电子科技大学优秀师生组成的文艺演出团，走进加德满都杜巴广场、加德满都市政厅，为当地民众带来了精彩纷呈的演出。

“莫斯科牵手成都”系列活动在蓉举行

成都市友协



6月19日，为庆祝成都与莫斯科结好一周年和大熊猫落户莫斯科动物园，由莫斯科市政府主办，成都市人民政府外事办公室、莫斯科市对外经济与国际关系局共同承办的“莫斯科牵手成都”系列活动在成都举行。

莫斯科经贸文化旅游推介会、“莫斯科牵手成都”文艺晚会、莫斯科图片展等精彩纷呈的活动，使得成都市民充分感受到了俄罗斯的独特魅力，促进了中俄两国、莫斯科和成都两市的民心相通。